

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 13 de septiembre de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.885

## El fiscal pide cinco años de cárcel para los cuatro miembros del GAL juzgados en Bayona

Bayona (Francia).— El fiscal del Tribunal Correccional de Bayona pidió hoy, viernes, cinco años de cárcel para cada uno de los cuatro presuntos miembros del GAL (Grupo Antiterrorista de Liberación), juzgados desde el jueves en esta ciudad del País Vasco francés.

El fiscal, Jean-Pierre Nahon, acusó a Dominique Thomas, Christian Hitier, Patrick Pironneau y Raymond Sanchís de "implicación directa en las actividades del GAL", y declaró que "sin

ellos hubiera habido menos víctimas, sin ellos el GAL hubiera probablemente desaparecido, y el papel de todos ha sido preponderante".

Acerca de Dominique Thomas, considerada como la "dama negra" del GAL, el ministerio público aseguró que "había sido la amante del comisario español José Amedo Fouce, quien dirigía el GAL. Amedo la dominaba y la utilizaba de manera muy eficaz". Efe.

## José Antonio Ardanza decide hoy sobre la continuidad de EA en el Gobierno vasco

Vitoria.— El lehendakari José Antonio Ardanza adoptará hoy viernes una decisión definitiva sobre la continuidad de EA en el Gobierno vasco de coalición, informaron fuentes de la presidencia del Ejecutivo autónomo.

Los concejales de EA en los ayuntamientos de Lekeitio y Zi-

zurkil respaldaron ayer, jueves, nuevas mociones en favor de la autodeterminación de Euskadi, incumpliendo las condiciones que el lehendakari había planteado horas antes al secretario general de EA y consejero de Educación, Inaxio Oliveri, para reconducir la crisis creada.

Si la actuación de los concejales obedece a instrucciones de la dirección del partido, fuentes de Ajuria Enea consideraron que habría que entender que "EA se niega a reconducir el problema" y, por lo tanto, "quedaría fuera del acuerdo de Gobierno".

## Yugoslavia

### Dos camioneros españoles, aislados entre serbios y croatas

Belgrado.— Dos camioneros españoles se hallan aislados en el puerto adriático de Zadar (en la república secesionista yugoslava de Croacia), mientras que sus camiones quedaron del lado serbio tras un enfrentamiento armado entre tropas de ambas etnias. Los dos conductores de la empresa "Pedrosa", de Gerona (noreste español), Jesús Ruiz Alonso y Luis Angel Carnes, se encuentran ileso en Zadar a la espera de ser evacuados a través del necesario

rodeo para llegar a Belgrado o a puntos no conflictivos de Yugoslavia.

Según explicaron a Efe fuentes de Zadar, los dos españoles transportaban mercancía de la empresa automovilística "SEAT" hacia Sarajevo, capital de la república de Bosnia-Herzegovina, pero fueron sorprendidos por un combate entre serbios y croatas a la altura de Obrovac, a unos 230 kilómetros de Italia, cerca del enclave rebelde serbio de Krajina.



El presidente del Partido Popular, José María Aznar, que asiste en París a la conferencia anual de los 29 jefes de partidos conservadores de la Unión Democrática Europea, pidió ayer al líder de la oposición francesa, Jacques Chirac, su colaboración para acabar con la cúpula de la organización terrorista ETA. En la fotografía, Aznar con Jacques Chirac, John Major, y el ministro de Asuntos Exteriores austriaco, Alois Mock.

Información en página 10

## Estados Unidos y la Unión Soviética acuerdan cortar el suministro de armas a Afganistán

Moscú.— La Unión Soviética y Estados Unidos han acordado cortar el suministro de armas a Afganistán, como paso previo a la convocatoria de elecciones que establezcan un nuevo Gobierno de reconciliación, anunciaron hoy, viernes, los titulares de

Asuntos Exteriores de ambos países.

A principios de enero de 1992, tanto la URSS como Estados Unidos dejarán de enviar armas, respectivamente, al Gobierno prosoviético del presidente Nayibulá, y

a la guerrilla afgana. El ministro soviético de Exteriores, Boris Pankin, y el secretario de Estado norteamericano, James Baker, anunciaron el acuerdo en una rueda de prensa conjunta en Moscú, tras la celebración de dos horas de conversaciones.—Efe.

## Atentado contra dos torretas de Unión Fenosa en La Coruña

La Coruña.— El atentado perpetrado esta madrugada contra dos torretas de alta tensión de Unión Fenosa fue llevado a cabo con gelamonita, informaron a Efe fuentes del Gobierno Civil de La Coruña.

Unión Fenosa, son objetivos típicos de las acciones del Ejército Guerrillero do Pobo Galego Ceibe (EGPGC), aunque no se conoce que haya sido reivindicado por esta organización, ni fuentes oficiales se han referido a esta posibilidad.

Tanto el explosivo utilizado, normalmente de procedencia portuguesa, como las instalaciones destruidas, torretas de conducción eléctrica de la empresa

Según las fuentes gubernativas, las torretas afectadas estaban ubicadas en Cruz del Pouso-Jubia y Lavandeira-Fene.

## SEGOVIA Provoca la muerte de su esposa (80 años) con varias puñaladas

*El autor del hecho se causó heridas graves seguidamente*

El suceso ha ocurrido en un domicilio del barrio de San José

(Página 3)

*La última obra de Fernando Fernán Gómez será estrenada en el teatro Juan Bravo*

(Página 5)

## El Gobierno aprueba el anteproyecto de Ley de Seguridad Privada

Madrid.— El Consejo de Ministros, presidido por el presidente del Gobierno, Felipe González, y al que asisten todos los ministros, aprueba hoy el anteproyecto de Ley de Seguridad Privada, informaron fuentes oficiales.

También proseguirá los trabajos sobre los Presupuestos generales del Estado para 1992, que inició a finales de julio con un Consejo extraordinario celebrado

el día 30.

El anteproyecto de ley regula las actividades del sector de la seguridad privada y autoriza los servicios de escolta privada en casos excepcionales.

Restringe también el uso de armas por vigilantes en determinados supuestos y establece sanciones de hasta 25 millones de pesetas para empresas que incumplan la normativa.—Efe.

# La gran mentira, el gran entierro

A un conspirador hay que darle mucha cuerda. El solo acabará atándose al cuello. Cuerda es lo que ha dado Gorbachov a sus conspiradores.

No todos los muertos tienen el entierro que se merecen. Eso le ocurre a esta gran mentira, el comunismo soviético, cuyo mejor gorigori debiera ser el más despreciable silencio. Aunque, visto de otra manera, la vergüenza y el vilipendio público es el más conspicuo acompañante de un canalla en el día de su enterramiento.

En la Historia, a un imperio lo enterró siempre otro imperio. Al imperio soviético lo están enterrando ahora sus propias ruinas, acuerpadas con las palas de sus propios bastardos. Y a todos los imperios juntos sólo los enterrará la verdadera democracia.

He aquí una circunstancia demostrativa de que la Historia no siempre se repite; ni los entierros tienen la misma categoría; ni los enterradores la misma dignidad. Se repiten los hombres con sus megalomanías, sus ambiciones, sus utopías, sus frustraciones, sus miserias, sus grandezas, sus verdades, sus mentiras.

He ahí una opinión muy anticipada de alguien, que no era comunista precisamente, y que dijo hace 55 años: "En la revolución rusa, en la invasión de los bárbaros a que estamos asistiendo (recordemos que en el momento en que se decía esto, Stalin "El sanguinario" era el dios comunista) van ya, ocultos y hasta ahora negados los gérmenes de un orden futuro y mejor. Tenemos que salvar esos gérmenes...". Esto lo dijo José Antonio Primo de Rivera el año 1935. Con lo que vino a reconocer las razones de fondo de un sistema que se presentaba como liberador de los oprimidos del mundo.

Pero uno de los grandes errores del comunismo soviético fue convertirlo, de lo que puede interpretarse como una pura filosofía que confirma la igualdad intrínseca del género humano, en un sistema político, social y económico que hace tabla rasa de los valores de cada individuo como persona. Si hay una igualdad injusta esa es la igualdad de todos los ceros, impuesta, además, por los números uno. Porque "el comunismo ruso no tiene nada que ver con aquella primavera sentimental de los movimientos obreros; el comunismo ruso viene a implantar la dictadura del proletariado, la dictadura que no ejercerá el proletariado, sino los dirigentes comunistas servidos por un fuerte Ejército rojo...". Esto lo dijo también José Antonio en ese año de 1935. Y así ha sido.

En el comunismo soviético han sido más iguales los que tenían un

carné del partido, con la diferencia de que entre ellos mismos siempre había también unos más iguales que otros. No era, por ejemplo, la misma igualdad aquella de Bresnev, con sus 110 coches, que la de aquel mujik de la estepa siberiana, también miembro del partido, con su bicicleta, si es que tenía bicicleta, porque acabo de adjudicársela yo. Un miembro del partido comunista podría ser un perfecto canalla, vago, corrupto e improductivo, pero pertenecía a la clase de los iguales para disfrutar de privilegios y derechos espurios que no podía aquel otro ciudadano, más trabajador, más decente, al que sólo le correspondían deberes de peón de hormiguero. Este, por no ser del aparato oficial, no tenía sus comercios especiales, bien repletos de artículos de todas las clases y lujos. A éste le esperaba la cola ante los almacenes del Estado.

Y a eso es a lo que han llamado hasta ayer mismo, los comunistas de todo el mundo y también los de esta tierra llamada España, solidaridad e igualdad comunistas. Hacía tiempo que a muchos de aquí los habíamos descubierto. Los del otro lado del Muro de Berlín nos traían en grave sospecha; porque o vivían en un paraíso al que habían rodeado con esa muralla para no contaminarse o

aquello era una gusanera con cadáveres andando, como nos hacían sentir los que intentaban saltar ese muro jugándose la vida. Cuando cayó aquella vergonzosa muralla contra la libertad, supimos definitivamente que ese muro era un miserable taparrobos para ocultar las siniestras vergüenzas del sistema comunista soviético.

Del comunismo, como de las distintas ideas, hay que decir que lo peor no es la propia idea sino sus epílogos, esos seguidores que la convierten en un dogma, en el instrumento de poder de una clase o en el status de una élite. Todo ello junto representó el partido comunista de la Unión Soviética. Por eso hay que salvar e incluso honrar a aquellos otros que, como en todas las ideologías, creyeron, sufrieron y murieron con el comunismo en sus corazones. El error no excluye la dignidad.

Las campanas de la Historia están tocando a muerto. Los muertos entierran a sus muertos. Están sepultando al comunismo. Pero no olvidemos que comunismo tiene la misma raíz que comunidad. Eso es otra cosa. Seguimos buscando una comunidad de hombres libres para toda la Humanidad, donde todos los libres sean hombres y todos los hombres sean libres.

El español urgente

## "Especula" y "define", que algo queda

JOSE LUQUE (Efe)

Así, de sopetón, el desprevenido televidente se enteró de que el equipo de casa, el Atlético de Madrid en este caso, no "especulaba" con su juego, pese a que el resultado global de la eliminatoria le era favorable.

¿Y por qué diablos iba a "especular", esto es, "registrar, mirar con atención una cosa"?, preguntó. A no ser que los comentaristas utilizaran el citado verbo en sentido figurado y lo que querían indicarnos es que el Atlético se negaba a "meditar, contemplar, considerar" ¿qué?, vuelvo a preguntar.

Un lío, porque aunque los diccionarios recogen otras acepciones, todas ellas resultan difícilmente aplicables al caso que nos ocupa: "comerciar, traficar, procurar provecho o ganancia fuera del tráfico mercantil", incluso "hacer cábalas, suposiciones" y, vade retro, "efectuar operaciones comerciales o financieras, cuyo beneficio se obtendrá por las variaciones en los precios de los cambios" operaciones que las más de las veces se hacen al amparo de informaciones privilegiadas.

Exacto, eso es, como no haber caído antes, lo que acontecía era que los jugadores se negaban a prestar sus nombres para luego Dios sabe quién "especulara" con el terreno de juego, luego de una provechosa recalificación obtenida en parte gracias a su popularidad.

Porque lo que no cabe en cabeza alguna es que estos profesionales del balompié estuvieran dispuestos a "especular" en sentido propio —"meditar, contemplar",

etc— pues lo más probable es que el rival, que no enemigo, los sorprendieran con "la boca abierta y los ojos poníos", como dicen en mi tierra. Pero menos mal que en esta ocasión ambos equipos —el otro era el Barcelona— "definieron" con absoluta eficacia, pues cinco goles, cinco, no se suelen marcar en estas épocas de sequía "definitoria".

Y esta es otra, o sea, que todos, gracias a ciertos medios de comunicación, sabemos que hay grandes "definidores" en nuestro fútbol —Hugo Sánchez casi siempre, Butrageño este año—, es decir, ciudadanos naturalmente dotados para "fijar con claridad, exactitud y precisión la significación de una palabra o la naturaleza de una cosa", individuos que, por consiguiente, serían más útiles en la Academia que en los campos de juego.

Nos enfrentamos otra vez, y van tantas, al pedantesco narrador que nos habla de "los eventos consuetudinarios que acontecen en la rúa", y no de "lo que pasa en la calle", como recomendaba a sus alumnos Juan de Mairena, profesor de retórica y poética y descomulgando heterónimo del no menos descomulgado Antonio Machado. Aquí, lo que pasaba en el terreno de juego es que los jugadores de casa no se conformaban con el resultado que "campeaba" en el marcador —otra imagen a tiro de iconoclastas—, sino que pretendían ganar, además de la eliminatoria, el partido en disputa. Así de sencillo, porque eso de "especular" y "no definir" es, sí, un pecado, pero de lesa lengua nunca futbolístico.



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA

Desde el lunes,  
cerradas las  
Piscinas Municipales

Se pone en conocimiento de los usuarios y público en general que las Piscinas Municipales y de la Caja de Ahorros de Segovia, quedarán cerradas para la presente temporada a partir del próximo domingo, día 15 de los corrientes.

ASOCIACION SEGOVIANA  
DE UNIVERSITARIOS

"Horizonte Cultural"

\* NOTA INFORMATIVA:

El plazo de inscripción para el Curso Académico 91/92 se abrirá el día 16 de Septiembre (lunes), en la nueva sede de la asociación, sita en C/ Trinidad, n.º 16, frente al C.U. "Domingo de Soto", con el siguiente horario:

MAÑANAS: 11,00 h. a 14,00 h.  
TARDES: 17,30 h. a 20,00 h.



Patronato Provincial  
de Turismo  
de Segovia

ANUNCIO

Se informa a los aspirantes a la plaza de Auxiliar Administrativo, que se ha fijado el próximo día 17 de Septiembre de 1991 a las 10,00 horas, en la Residencia "Antonio Machado" (Altos de la Piedad, Segovia) como fecha de realización de la primera prueba selectiva para la contratación del Auxiliar Administrativo del Patronato Provincial de Turismo de Segovia.

Será imprescindible acudir provisto de D.N.I. que acredite su personalidad, así como de pluma estilográfica o bolígrafo y máquina de escribir no eléctrica.

Segovia, 11 de Septiembre de 1991

EL PRESIDENTE DEL PATRONATO,  
Atilano Soto Rábaros

### Identificación de los escritos.

Insistimos en que es condición indispensable que para que cualquier escrito (colaboración, comunicado, carta, etc.) sea considerado ante su posible publicación, debe venir avalado por la firma autógrafa del autor o responsable, D.N.I., domicilio y teléfono. Los escritos que no reúnan estas condiciones se darán por no recibidos.

## Una anciana de 80 años muere apuñalada por su esposo en el barrio de San José

El presunto homicida trató de quitarse la vida posteriormente



Las dos ventanas superiores corresponden al lugar de los hechos; a la derecha, la puerta de la vivienda donde residía el matrimonio

Mercedes Bermejo Herrero, de 80 años resultó muerta en la tarde de ayer a consecuencia de las puñaladas asestadas por su marido Francisco Alonso Alfaraz, de 74 años de edad. El presunto homicida intentó quitarse la vida tras consumir el homicidio, telefonando además a una de sus hijas para comunicarle el sangriento hecho.

Los hechos ocurrieron sobre las 14,15 horas de la tarde de ayer, cuando Francisco Alonso, trabajador jubilado de la fábrica de Loza subió a su domicilio para comer. Al poco rato, el presunto homicida bajó a casa de uno de sus vecinos para anunciarle de forma lacónica: "he matado a la Mercedes". Rápidamente, algunos de los vecinos subieron hasta el domicilio de la víctima encontrándola echada sobre un sillón y cubierta de sangre. "Tenía la dentadura postiza fuera y en la casa no había signos de violencia pues estaban con la mesa puesta para comer y la televisión encendida" —afirmó uno de los vecinos—.

Tras consumir el homicidio, Alonso trató de quitarse la vida dándose varias puñaladas en el abdomen, por lo que fue trasladado de urgencia al Hospital General. Fuentes del propio hospital confirmaron a este periódico que el herido se encuentra en grave estado, aunque en principio no se teme por su vida.

### UN HOMBRE NORMAL Y MUY QUERIDO

El anciano matrimonio vivía solo desde hace varios años en el número 4 de la calle Manuel García Gutiérrez; algo que, en opinión de algunos de sus vecinos, obsesionaba al presunto homicida. "El siempre se estaba lamentando de que vivían solos y que no

recibían atención —dijo la propietaria de un quiosco de bebidas próximo al domicilio de la víctima y que era muy frecuentado por Alonso—; sobre todo porque su mujer estaba muy delicada de salud".

Francisco Alonso era considerado por sus vecinos como una persona "normal, correcta y maravillosa". "Tanto él como ella eran dos bellísimas personas —afirma tajantemente uno de sus vecinos— aunque en algunas ocasiones Paco había tenido problemas con el alcohol". El delicado estado de salud de su esposa hizo que en varias ocasiones tuviera que ser ingresada en el Hospital Policlínico, lo cual deprimía bastante al presunto homicida. "Yo le bajé en alguna ocasión hasta el Hospital Policlínico para visitar a su mujer —manifestó un vecino— y le he visto llorar amargamente diciéndome "que se me va y me voy a quedar solo".

El cadáver de Mercedes Bermejo permanece en el Hospital General a la espera de que le sea practicada la autopsia.

### DIFICULTADES EN LA IDENTIFICACION DEL CADAVER HALLADO EN LOS ANGELES DE SAN RAFAEL

En relación con el hallazgo de un cadáver en avanzado estado de descomposición en las proximidades del club náutico "Náyade" en Los Angeles de San Rafael, fuentes de la investigación han manifestado que aún no ha sido identificado, calificando los trabajos para la misma como "una labor difícil". El cadáver apareció el pasado sábado en Los Angeles de San Rafael y presentaba un tiro en la parte superior de la cabeza,

M. Galindo

El Consejo de Gobierno se reunió en San Rafael

## Los presupuestos de la Junta de Castilla y León se acercarán a los 180.000 millones de pesetas



El presidente de la Junta, Juan José Lucas, a la izquierda, durante un descanso de la reunión junto al delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, y el director de "La Casona", Emilio San Román

Los presupuestos de Castilla y León para 1992, calificados de "expansivos e inversores", tendrán un crecimiento nominal entre el ocho y el nueve por ciento en relación con los del actual ejercicio y se acercarán a los 180.000 millones de pesetas, según señaló el consejero de Economía, Fernando Bécker. Como informamos en nuestra edición de ayer, tras el Consejo de Gobierno celebrado por la mañana en "La Casona" de San Rafael, la Junta de Castilla y León, presidida por Juan José Lucas, continuó por la tarde con el estudio del proyecto de presupuestos para 1992. Los responsables del Ejecutivo autonómico terminaron la reunión pasadas las seis de la tarde para asistir a la presentación de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, en el Teatro Calderón de Valladolid.

Respecto a los acuerdos del Consejo de Gobierno que afectan a Segovia, la Junta acordó distribuir 79,2 millones de pesetas del Fondo de Cooperación Local para el nuevo cementerio de la ciudad y abonar a la Diputación Provincial una cantidad de 21 millones de pesetas de un convenio sobre el centro de día de la Residencia "Antonio Machado". Sobre la situación de algunos delegados territoriales, como el de Segovia, Luis Pérez de Cossío, el consejero portavoz afirmó que, a excepción del cese de la delegada de León y el nombramiento del de Palencia, aprobados ayer, "el resto continuará siéndolo después del día de hoy". José Manuel Fernández de Santiago, titular de la Consejería de Sanidad y portavoz, dijo que las reuniones de la Junta donde se aborden temas monográficos, como los presupuestos, se celebrarán fuera de la sede habitual del Ejecutivo, habiéndose elegido "La Casona" por ser un lugar tranquilo y con un buen funcionamiento. Durante algunos momentos de descanso de la "intensa" reunión de presupuestos Juan José Lucas y los consejeros visitaron las instalaciones de "La Casona", donde también almorzaron, acompañados por el delegado territorial en Segovia y por el director del centro, Emilio San Román.

### DEUDA PUBLICA

En una reunión con los periodistas, a primera hora de la tarde, el consejero de Economía, Fernando Bécker anunció que la Junta emitirá deuda pública por un valor superior a los 29.000 millones de pesetas, que irán destinados a inversión. Por su parte, el consejero portavoz había dicho horas antes que la deuda se invertirá íntegramente y, por lo tanto, no se tratará de una deuda "perversa" para gastos sueltos. Los presupuestos de 1992, que, en términos reales, tendrán un efecto expansivo del tres por ciento, prevén inversiones por unos 100.000 millones de pesetas y para su elaboración se han barajado hipótesis como un crecimiento económico del tres por ciento y una inflación del cinco por ciento. Respecto a las previsiones de ingresos, aún se espera obtener más participación de los fondos del Estado. Según Fernando Bécker, el grado de endeudamiento de la Junta es bajo, alrededor del 4,8% sobre los ingresos, mientras que hay comunidades autónomas con deudas más altas como Galicia (7,4%), Baleares (9,5%), Madrid (20%) y Cantabria (24,3%).

El fomento de las mancomunidades y la extensión de la telefonía rural son dos de los objetivos principales para 1992 por parte de la Consejería de Presidencia. La de Fomento orientará sus inversiones hacia la mejora de la red de carreteras de la región, los accesos a Portugal, las autovías Ponferrada-Toreno y Burgos-León, además de tener previstas 2.200 actuaciones en viviendas de promoción pública y 100 actuaciones en conservación del patrimonio arquitectónico.

En Medio Ambiente, el presupuesto se centrará en reforestación y prevención de incendios, saneamiento de los ríos y desarrollo de la Ley de Espacios Naturales, mientras que en Bienestar Social, se pretende fomentar los programas para la tercera edad, residencias de ancianos y centros de día. En Cultura, se proyecta un amplio programa regional de turismo; en Economía y Hacienda, se promoverá un programa de actuación en la minería para cuatro

años, y en Agricultura, serán las jubilaciones anticipadas, la refinanciación de la deuda del sector y la mejora de las estructuras los objetivos de la inversión.

### ACUERDOS DEL CONSEJO DE GOBIERNO

Entre los acuerdos adoptados por el Consejo de Gobierno de Castilla y León figuran la distribución del Fondo de Cooperación Local para 1991, en su parte no territorializada y dirigida a municipios mayores de 20.000 habitantes, de la siguiente forma: Aranda de Duero, 73,8 millones; Avila, 126 millones; Burgos, 349,9 millones; León, 313,5 millones; Miranda de Ebro, 113,5 millones; Palencia, 127 millones; Ponferrada, 81 millones; Salamanca, 114,2 millones; Segovia, 79 millones; Soria, 71,6 millones; Valladolid, 171,5 millones y Zamora, 79 millones.

Asimismo autorizó un gasto superior a 363 millones de pesetas destinadas a la repoblación forestal en zonas de la Sierra de Francia. La Junta construirá viviendas de protección oficial en diversas localidades de las provincias de Burgos, Avila, Salamanca y Valladolid, aceptando la correspondiente cesión de parcelas, e invertirá 75 millones de pesetas para la renovación de parques y equipos para carreteras en la provincia de León. Además, el Consejo de Gobierno nombró a Jose Luis Montes Alvarez delegado territorial de la Junta en Palencia y cesó a Isabel Carrasco como delegada territorial en León.

Sobre este cese, el portavoz señaló que "se trata de un cese muy prudente después de las circunstancias que se han dado en torno a ella". En la reunión con los periodistas, Fernández de Santiago rechazó que haya fracasado la mediación de la Junta en el conflicto que mantienen trabajadores y la empresa Hullera Vasco Leonesa. Para el portavoz no es aceptable utilizar el término de "fracaso de la mediación" ya que la Junta ha realizado una labor loable que si triunfa "aún será mejor" y ha asegurado que esta mediación continuará siempre que las partes lo crean conveniente.

Aurelio Martín

## Bar EL ALBA

Plaza Dr. Gila, 10 (SAN MILLAN)

Cierra por VACACIONES desde mañana SABADO, día 14, hasta el día 4 de octubre

# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Sábado 14 de septiembre  
Van 257 días; faltan 108.  
Sol: De 7,54 a 20,26 horas.

## SANTORAL

Santos: Salustia, Crescenciano y Víctor.

## PENSAMIENTO

“Los sueños son el espíritu de la realidad, con las formas de la mentira”. (G.A. Bécquer).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Atienza Silvestre. José Zorrilla, 127.



n.º premiado ayer

52.072

## CINE

SALA MIRO.—8 y 11: “A propósito de Henry”.

SALA ZULOAGA.—8 y 11: “Regreso al lago azul”

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### DR. GIMENO MATOBELLA

Traumatología y Ortopedia

Huesos y articulaciones - Cirugía del reumatismo

Consulta previa petición de hora:

LUNES y MIÉRCOLES.

Hospital de la Misericordia

Teléfono 43 08 12 (tardes)

### Dra. M.ª CRUZ CIRIA MATILLA

TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA

### D. FANG CUN ZHONG

MASAJES Y TECNICAS MANUALES CHINAS PARA TRATAMIENTO DE DOLORS DE ESPALDA Y ARTICULACIONES CONSULTA DIARIA

PREVIA PETICION DE HORA: **Teléf. 44 30 62**

Calle José Canalejas, n.º 3. 2.º Izqda. SEGOVIA

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,4 m/m.  
Viento del O-NO  
Temperatura máxima: 22,0°

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,7 m/m.  
Viento del S-SO  
Temperatura mínima: 12,5°  
A las 8 de la mañana: 14,1°

## CONFERENCIAS

### ESTA TARDE, SOBRE LA FE BAHÁ'Í

Esta tarde, a las 7, en el salón de actos de la Casa de Cultura (calle Infanta Isabel, 14), se tendrá una conferencia sobre el tema “La fe Baha'u'lláh. Un fundamento para la nueva Era”. Será pronunciada por Manuel Melgarejo Gil de Biedma.



## EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

### AVISOS

#### RECAUDACION

#### ANUNCIO

- Cobro de Tasa de Suministro de Agua Potable del 1.º semestre de 1991.
- Cobro de las Cuotas de Agua y Alcantarillado del 1.º semestre de 1991.
- Cobro de Tasa por recogida de Basura y Tratamiento de residuos sólidos urbanos del 2.º semestre del año 1991.
- Cobro del Impuesto sobre la Radicación del año 1991.
- Cobro del Impuesto sobre Publicidad 4.º trimestre de 1990.
- Cobro del Impuesto sobre Publicidad 1.º, 2.º y 3.º trimestre de 1991.
- Cobro del precio público por Aprovechamiento Especial por paso de vehículos a garajes y locales a través de las aceras del año 1991.
- Cobro del precio público por utilización privativa del suelo a través de Toldos del año 1991.

Se pone en conocimiento de los contribuyentes que la cobranza de los tributos y precios públicos más arriba señalados, se llevará a cabo de la siguiente forma:

#### I) PLAZO DE PAGO

- A) PERIODO VOLUNTARIO: Del 15 de Septiembre al 15 de Noviembre de 1991.
- B) PERIODO DE APREMIO: Con recargo del 20%, costas y gastos a partir del 16 de Noviembre de 1991.

#### II) LUGAR Y FORMA DE PAGO

- A) Los que tuviesen domiciliado el pago en entidades bancarias no tendrán que hacer ninguna gestión. El Ayuntamiento se encargará de tramitar el pago, de forma que junto con el apunte bancario de cargo se remitirá el justificante de pago de los recibos abonados.
- B) Los que no tuviesen domiciliado bancariamente el pago podrán efectuarlo, presentando el juego de impresos que el Ayuntamiento remitirá a sus domicilios, en las oficinas de la Caja de Ahorros y Pensiones para la Vejez y de Ahorros de Cataluña y Baleares, “CAIXA”; Banco de BILBAO-VIZCAYA o Banco HISPANO AMERICANO.
- C) En el caso de no haberse recibido el juego de impresos al día 1 de Octubre próximo o se hubiesen extraviado los mismos, deberán personarse en la Oficina de Recaudación Municipal a los efectos de que se les provea de un duplicado del documento no recibido o perdido.
- D) Los contribuyentes con deudas anteriores deberán efectuar su pago en la Oficina de Recaudación Municipal, sita en la calle Escuderos número 2.
- E) A partir del 16 de Noviembre el pago (en vía de apremio) solamente podrá realizarse en la Recaudación Municipal.

#### III) RECOMENDACIONES

PRIMERA.— Compruebe la exactitud de los datos reflejados en el juego de impresos, advirtiéndolo a la Recaudación Municipal o Departamento de Tributos de cualquier error que se detecte.

SEGUNDA.— Se recomienda para facilitar el cobro en ejercicios sucesivos, la domiciliación bancaria del pago del impuesto; para ello rellene el boletín de domiciliación que está en el juego de impresos y entréguelo en la entidad bancaria donde realiza el pago o en la Recaudación Municipal.

TERCERA.— Para una mejor y puntual información sobre el cobro de tributos no duden en consultar a la Oficina de Recaudación Municipal.

Segovia, 31 de Julio de 1991.

EL ALCALDE

### CORTE DE TRAFICO EN LA CALLE DESCALZAS

Se comunica al público en general, que por motivo de instalación de maquinaria para obras, quedará cortado al tráfico rodado la calle Las Descalzas, desde hoy, viernes, hasta el lunes, día 16, inclusive.

Rogamos disculpen las molestias.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### DECIA HACE 50 AÑOS

#### EL ASUNTO DE LOS SUMINISTROS NORTE-AMERICANOS A LOS SOVIETS

Nueva York.—La Prensa norteamericana trata con mayor o menor reserva el asunto de los suministros a los soviets. El diario “New York Times” manifiesta que la primera misión militar ha regresado a su país —después de varias semanas de los Estados Unidos— habiéndose comunicado a su jefe que no podría decidirse nada en definitiva antes de la conferencia de Moscú. La conferencia, sin embargo, no parece haya de celebrarse antes del mes de octubre, debido a lo largo del viaje que tienen que realizar los representantes norteamericanos y los británicos. Con relación a dicha reunión, manifiestan en Washington que el embajador soviético, Umansky, tomará, probablemente, parte en ella y corre también el rumor que, por no ser persona excesivamente grata en los centros norteamericanos, oficiales y no oficiales, no volverá a la Embajada que hoy desempeña.—Efe.

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,35 La dama de rosa.
- 16,25 Nuestras series.  
«Philippe de monte». (Episodio único). Dirección y guión: Jesús García de Dueñas.
- 17,25 Avance Telediario.
- 17,30 Dibujos animados.
- 17,50 Los Trotamúsicos.  
«¡Menudo equipo!».
- 18,30 Seguridad en marcha.
- 19,00 La paimera.
- 20,05 Corrupción en Miami.
- 21,00 Telediario-2.
- 21,30 Un, dos, tres...
- 23,45 La pasión de Gabriel.  
0,35 Diario noche.  
0,55 Alucine.  
2,20 Despedida y cierre.

### TV-2

- 15,55 Noticias.
- 16,00 Primera sesión.  
«El zorro de los océanos».
- 17,55 Noticias.
- 18,00 Tendido cero. Toros.
- 20,00 Atletismo.  
Grand Prix. Memorial Ivo Van Damme. En directo desde Bruselas.
- 22,00 Noticias en La 2.
- 22,15 El espejo.  
1,20 Última sesión de cine.

### TSG

- 18,00 Avance informativo
- 18,05 Lo que hay que ver
- 20,40 Dibujos animados
- 21,00 Informativo
- 21,30 Sólo deporte
- 22,30 informativo

### TV REGIONAL

#### PARA EL VIERNES

- 13,00 Avance informativo
- 13,02 Con V de viernes.  
Un magazine de fin de semana.
- 14,00 Informativo de Castilla y León
- 14,20 El tiempo

### TELEMADRID

- 14,30 Telenoticias.
- 14,55 El tiempo.
- 15,00 Te quiero, Lucy.  
«Ricky necesita un representante».
- 15,30 Belleza y poder.
- 16,20 Cine de tarde.  
«Hangar 18». EE. UU. 1980. Noventa y cuatro minutos. Dirección: James L. Conway.
- 18,00 Tom y Jerry.
- 18,30 La patrulla galáctica.  
«Hierro y fuego».
- 19,00 Doctor Who.
- 19,30 Pop-7.
- 20,00 Magnum.  
«La sexta posición».
- 21,00 Telenoticias.
- 21,25 El tiempo.
- 21,30 Roseanne.
- 22,00 Noche de cine.
- 23,30 Telenoticias.
- 23,55 Noche de cine.  
«Juventud perversa». EE. UU. 1970. Ochenta y siete

minutos. Dirección: David Green.

1,30 Pop-7.

Repetición.

2,00 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Telecine.  
«Nina». Italia. 1976.
- 17,18 Teletienda.
- 17,28 Noticias.
- 17,30 La merienda.
- 18,58 Teletienda.
- 19,05 Los invasores.
- 19,58 Teletienda.
- 20,00 Noticias.
- 20,05 Chicas con clase.
- 20,30 La ruleta de la fortuna.
- 21,00 Noticias.  
Con Roberto Arce.
- 21,30 El coche fantástico.
- 22,28 Noticias.
- 22,30 La clave.

Tema: «El Estado, el Gobierno, la Administración». Película: «¡Viva Zapata!». EE. UU. 1952.  
2,30 Cine español.  
Película: «El coleccionista de cadáveres». España-EE. UU.  
4,10 Cierre de emisión.

### TELE 5

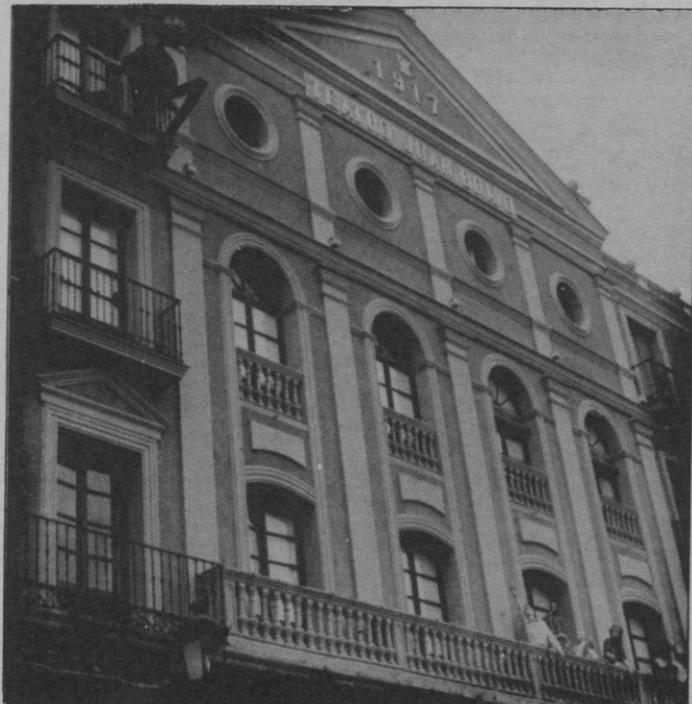
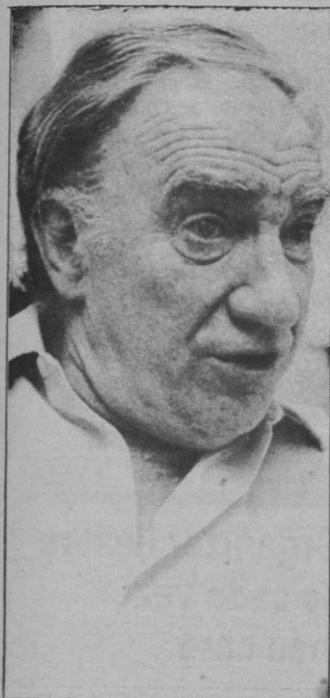
- 14,35 Telerromance.  
«Inés Duarte, secretaria».
- 15,25 Cine vacaciones.  
«Pasajero del tiempo». Ciencia-ficción. Estados Unidos. 1982.
- 17,10 Misión imposible.
- 18,00 Superguay.
- 19,35 ¿Hablando se entiende la basca?
- 20,05 Apartamento para tres.  
«Jack en las pistas».
- 20,30 Dos fuera de serie.  
Dibujos animados.
- 20,55 Hoy.
- 21,00 Telecupón.
- 21,15 Telerromance.  
«Topacio».
- 22,00 Silencio se rie.  
«La hoz y el Martine». Cómica. España. 1984. Ochenta y cinco minutos.
- 23,40 Entre hoy y mañana.
- 0,15 ¿Hablando se entiende la gente?
- 2,50 Su media naranja.
- 3,30 Cierre de emisión.

### CANAL +

- 14,00 Redacción.
- 14,10 Dibujos animados.
- 14,35 Dibujos animados.
- 15,00 Cine.
- 16,32 Sesión especial. V. O.  
«El regreso de Martin Guerre» (c). Drama. Francia. 1982. Director: Daniel Vigne.
- 18,19 Cine.  
«Flor del desierto» (c). Drama. EE. UU. 1985. Director: Eugene Corr.
- 20,00 Avance.
- 20,05 Los 40 principales.
- 20,35 Telecomedia.
- 21,00 Telecomedia.
- 21,30 Redacción.
- 22,00 Estreno Canal +.
- 23,32 Cine.  
1,19 Playboy.
- 1,16 Sesión especial cine X.
- 2,39 Cine.
- 4,41 Cine.

Presentada la programación prevista hasta noviembre

## El teatro Juan Bravo acogerá el estreno de la última obra de Fernando Fernán Gómez



"Domingos de bacanal", de Fernán Gómez, será estrenada en noviembre

Teatro, danza y zarzuela son los tres ejes alrededor de los cuales girará la programación del teatro Juan Bravo hasta mediados del mes de noviembre. La programación ha sido presentada esta mañana a los medios informativos por el presidente de la Diputación Atilano Soto y la directora del teatro Toñi Arranz. En esta primera fase, previa al cierre temporal de la sala para solucionar ciertos problemas técnicos, habrá un estreno nacional, costumbre que se inició en la temporada anterior. En esta ocasión, se trata de la obra de Fernando Fernán Gómez "Los domingos de bacanal" que se presentará en el "Juan Bravo" los días 8, 9 y 10 del próximo mes de noviembre. La Diputación ha contado con una subvención de la Caja de Ahorros de diez millones de pesetas y se ha confirmado otra por parte de la Junta de 20 millones.

El próximo día 27 la compañía de ballet afro-cubano Cutumba abrirá la temporada del teatro con su espectáculo folclórico.

Cutumba llega al Juan Bravo en las fechas inmediatamente anteriores a su presentación en Madrid y Barcelona. Fundada en 1961 en Santiago de Cuba, esta compañía se ha dedicado a la investigación y difusión de las manifestaciones folclóricas afrohaitianas.

El folclore local tendrá cabida el 3 de octubre en un festival organizado por la Caja de Ahorros que contará con la presencia de Feliciano y Salva, La Ronda Segoviana y el Grupo de Danzas de Cuéllar.

En la frontera entre el teatro y la danza se mueve la compañía "Noctámbulos" con su espectáculo Faus-Trot, que se acaba de estrenar en Madrid. Este "desconcierto rítmico para pies", como ha sido titulado el montaje, es una fábula sobre la vida del músico Lucio Manrini que vende su alma al diablo a cambio de una fantástica melodía.

### ESTRENO NACIONAL

El apartado teatral iniciará su andadura con la representación de "Palomas intrépidas" la obra de Miguel Sierra que protagoniza Lola Herrera y que fue programa-

da y posteriormente suspendida en la temporada anterior. Estará en el "Juan Bravo" los días 5 y 6 del próximo mes de octubre. El domingo 13, llegará a la sala el espectáculo "Makinavaja, el último chorizo" que viene precedido por un gran éxito de público en Madrid y Barcelona. Basada en un popular cómic, la obra está especialmente dirigida al público adolescente, sector que no suele acudir al teatro.

Otro espectáculo inicialmente dirigido a un público joven pero recomendado a todos cuantos están interesados en el hecho teatral es el que presentará el día 18 la compañía Calenda. Se trata de la adaptación a la escena de los cuentos del popular Saturnino Calleja. La compañía está ensayando estos días el espectáculo en la sala segoviana y el próximo domingo hará un ensayo general previo al estreno de la obra, titulada "Más cuento que Calleja", en Madrid.

El Festival Iberoamericano de Cádiz tendrá este año una extensión en Segovia, donde se programarán tres espectáculos procedentes de Chile, Venezuela y Uruguay.

Ya en el mes de noviembre, tendrá lugar el estreno nacional de "Los domingos de bacanal" de Fernán Gómez y la presentación

del cabaret de Las Veneno, "Veneno pa tí".

También la zarzuela tendrá su lugar en la programación de la mano de la compañía lírica de M<sup>a</sup> Dolores Travesedo. Los días 11 y 12 de noviembre se hará un homenaje al maestro Guerrero con la puesta en escena de "La rosa del azafrán" y "Los gavilanes".

### CIERRE TEMPORAL

Será a mediados de noviembre cuando la sala vuelva a sufrir un cierre temporal con el fin de realizar las obras de acondicionamiento del sistema de calefacción. Existe ya un proyecto técnico para solucionar este viejo problema de la sala.

Un proyecto valorado en 25 millones de pesetas, que los responsables de la institución provincial esperan que sean sufragados por el MOPT a cuyo cargo estarán las obras. "La solución que se ha escogido no es la ideal —ha afirmado el presidente de la Diputación— pues lo ideal sería cambiar por completo el sistema. Pero esto, además de ser demasiado costoso supondría el cierre del teatro por lo menos durante un año."

Aunque es difícil prever el tiempo que durarán las obras, se espera que el cierre no se prolongue más allá de mes y medio. Durante este tiempo, la programación, fundamentalmente dirigida al público infantil, se trasladará al salón de actos del instituto Andrés Laguna. Una programación infantil a la que el teatro ha dedicado siempre especial atención y que se inaugurará el domingo 29 con la presencia de la compañía "Fuegos Fatuos" en una de las ya clásicas matinales del "Juan Bravo".

Angélica Tanarro

## EL MERCADO DE SEGOVIA

### FUERTE DESCENSO DEL PORCINO

Una demanda escasa incapaz de absorber la oferta de ganado provocó ayer una fuerte caída en los precios del ganado porcino. El cebo bajó 12 pesetas; el graso 10; las cerdas 6 y 10 los lechones.

En el vacuno la tendencia también es a la baja con una demanda más débil que semanas atrás. Añojos, vacas y terneras de leche cedieron 5 pesetas.

Tampoco se mostró especialmente activo el mercado de ovino que no obstante repitió precios. A corto plazo se prevén recesiones.

PORCINO:	Pesetas
Cebo selecto .....	145
Normal .....	141
Graso .....	160
Cerdas desvieje .....	80/90
Lechones selectos .....	255
Lechones normales .....	245
Canal segunda .....	189

VACUNO:	Pesetas
Añojos extra .....	470
Añojos primera .....	425
Añojos segunda .....	390
Vacas extra .....	280
Vacas primera .....	210
Vacas segunda .....	160
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	750
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	730
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	485
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	440
Terneros vida de cruce charolés .....	330
Terneros vida cruce pardo .....	320
Terneros vida del país .....	275

OVINO:	Pesetas
Lechal 10 - 12 kg. ....	725
Lechal 12 - 15 kg. ....	600
Recental .....	450
Pascual .....	380
Grandes .....	320
Ovejas .....	25

SECTOR AGRARIO:	Pesetas
Cebada dos carreras .....	22,90
Cebada seis carreras .....	22,40



**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA



PRIMER ANIVERSARIO  
EL ILMO. SEÑOR  
**D. Felipe Gil Rodríguez**  
Falleció en Segovia  
el día 16 de septiembre de 1990  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad  
D. E. P.  
Las misas que se celebren el día 16 de  
septiembre, a las 12,30, en la iglesia de San  
Martín, y en su pueblo natal (Riofrío de  
Riaza), serán aplicadas por el eterno des-  
canso del alma del finado.  
**SU FAMILIA,**  
Agradecerá la asistencia  
a tan piadosos actos.

## 1.658 PLAZAS SIN TITULO

Convocatorias para ingresar en el CUERPO DE AGENTES JUDICIALES (en oficinas de Juzgados, Tribunales, etc.). Para ambos sexos, desde 18 años (sin límite). NO SE EXIGE TITULO (sólo estudios primarios o equiv.). Instancias hasta 25 de septiembre 1991. Plazas en toda España. Ejercicios simples y sencillos en nivel elemental se pide mecanografía. Iniciamos 16 y 23 septiembre la preparación en clases orales y a distancia con NUEVOS TEXTOS completos actualizados (Ed. septiembre 1991). Recoja personalmente información gratuita (con modelo oficial de instancia) o pídala por teléfono correo en cualquiera de nuestros Centros.

### CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS

MADRID: Sagasta, 3, 28004. Telf. 91/445.93.35; Velázquez, 24, 28001. Telf. 91/575.34.01.  
VALENCIA: Plz. Mariano Belliure, 5, 46002. Telf. 96/394.24.28. SEVILLA: Lineros, 8, 41004. Telf. 95/422.88.23  
BARCELONA: Bailén, 126, 3009. Telf. 93/207.50.00; Rambal de Cataluña, 121, 08008. Telf. 93/218.07.16

## NAVA DE LA ASUNCION

## Un festival de pop-rock, novedad más destacada del programa de fiestas

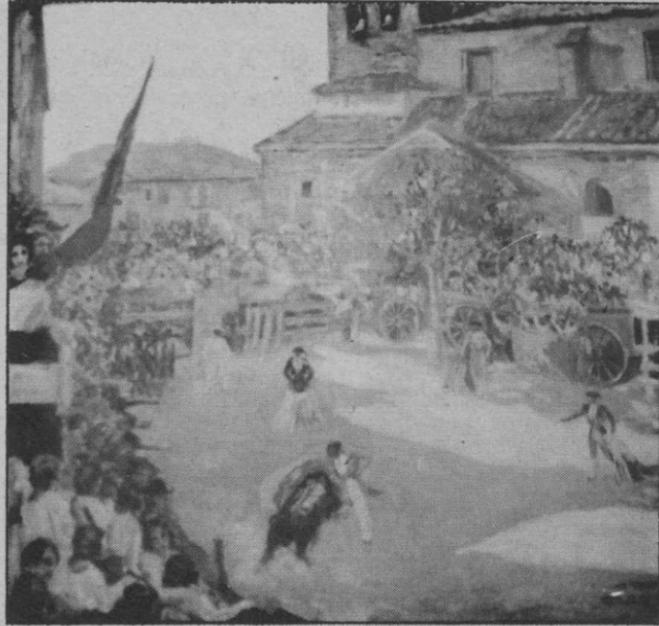
AMARUARRI

A las puertas de celebrarse la función navera, fiesta mayor del pueblo desde el 14 al 22 de septiembre, los más jóvenes empiezan a calentar el cuerpo con el ansia de vivir intensamente estos ocho días continuos de fiesta, que por si fuera poco dan preludio a los mismos con varios actos, organizados por la Comisión de Peñas.

Ayer jueves, y bajo el estrepitoso ruido discotequero, se eligió al "míster" o "rey de fiestas", que a pesar de llevarse varios años realizando aún no ha conseguido el carácter de denominación oficial. Hoy viernes, ya en un tono algo menos ruidoso y al son de la música de orquesta, en la plaza de toros, se procederá a la elección de reina y damas de honor, entre las quintas en curso. Es la noche de la entevíspera y la juventud no espera al "chupinazo" inaugural de la tarde del sábado, para ellos la función ha comenzado ya desde el crítico momento en que la madrugada de esta noche, la recién estrenada reina grita el esperado "Nava despierta, que ya estamos en fiestas", siendo vitoreado a continuación por todos los congregados bajo una lluvia espumosa de sabor a champán. La fiesta está servida, llegarán los toros, la charanga, los remojones en el "Caño del Obispo",... y correrán por las gargantas litros y litros, no precisamente de agua, ya que aunque produzca asombro, la peña que menos gasta en bebida se sitúa por encima de las cuarenta mil pesetas.

Ocultar esa realidad sería tan hipócrita como negar que la función navera gira en torno al toro, la pelota a mano, las verbenas y la procesión en honor de su patrón: el Santo Cristo de la Expiración. Antes, en otras épocas, también sucedía lo mismo, evidentemente de forma distinta y con la salvedad de que el bolsillo no daba para tanto.

Es la tradición, al igual que sucede con el contenido de los festejos oficiales, la novedad es escasa y en esta ocasión se centran en el Primer Festival de Pop-Rock, Torneo de Karate organizado por el gimnasio "Forma" y el concurso de dibujo infantil. El



Estampa de la vieja plaza plasmada por Lope Tablada en 1.931. El cuadro, propiedad de Mariano García Segovia, ilustrará la portada del programa de fiestas

primero ocupará la atención de los días 19, 20 y 21 desde las 22 horas. El segundo y tercero, las tardes de los días 18 y 20 respectivamente.

## PROGRAMA DE FESTEJOS

Los festejos taurinos se completan con seis encierros, el nocturno del día 14, los matinales de los días 15, 17, 20 y 22, estos dos últimos por el campo, y el vespertino infantil del día 19. Más la novillada del día 15, con cinco toros de la ganadería abulense Sonsoles Aboín, para los espadas Enrique Martínez "Chapurra", Cristina Sánchez, Luis M. Encabo, Mario Gómez y José Luis Romero. La corrida de rejoneo a cargo de los rejoneadores José Luis Perita de Salamanca y Francisco José Viana "Alcaide" de Portugal. Y la becerrada de peñas del día 22, cierran el ciclo taurino.

Los partidos de pelota a mano comprenden al que disputarán jugadores profesionales de 1.ª categoría de la empresa Eskulari-Pelotaberrri, el día 15 y el Torneo de Pelota a Mano entre pelotaris vascos, los días 17 y 18 a las 21 horas.

Las fiestas dedicadas a la mujer, organizada por la Asociación de Amas de Casa, de la Tercera Edad, días 18 y 19, la marcha ciclista, la XX Vuelta Ciclista a Nava de la Asunción, días 19 y 21,

entre otros festejos, más las ocho verbenas que amenizarán las orquestas "Nacar", "Sol naciente", "Ciudad de La Coruña", "Plenitud", "Jet Set" y "Vado Permanente", conforman el programa de fiestas.

## SALDAÑA DE AYLLON

## Homenaje del pueblo al pintor Francisco Alcaraz

Organizado por la peña socio-cultural "El Encinar", de los jóvenes de Saldaña de Ayllón, se ha rendido en esta localidad un cálido y cariñoso homenaje a Santiago Alcaraz, pintor, escultor y restaurador de obras de arte. Alcaraz es almeriense, pero desde hace 23 años viene a pintar a Saldaña, donde posee una casa-estudio, y asimismo toma como motivos para sus cuadros los paisajes de pueblos de la comarca, que luego exhibe en sus exposiciones en España y el extranjero. En esta localidad se le trata como un nativo más, a lo que el artista corresponde ofreciendo una exposición de sus nuevas obras en el pueblo, antes de enviarlas a su exhibición en las salas correspondientes.

Su esposa y él orientan a los niños en la pintura y a las mujeres

en obras de artesanía, que luego exponen en el pueblo junto a los cuadros del artista. Por todas estas razones, la mencionada peña solicitó del Ayuntamiento de Ayllón que se dedicara una de las calles de Saldaña a Francisco Alcaraz, cosa que acaba de hacerse, habiéndose inaugurado la placa que da nombre a la calle, con asistencia del alcalde de Ayllón, Félix Buquerín, y de la corporación municipal. En el acto, amenizado por la dulzaina de Juan Mari y los tambores de los pastores Luis Alonso y José Santamaría, el homenajeado recibió los testimonios de cariño de todos los asistentes. Afecto que se reiteró posteriormente en el curso de una cena ofrecida al homenajeado, quien expresó su agradecimiento en emocionadas y sinceras palabras.

## NAVAS DE RIOFRIO

## Balance veraniego y festivo

MANUEL BARRIO

Aunque en estos temas de las cifras siempre habrá algunos que puedan discrepar, la impresión que tengo, como vecino de Las Navillas y así la he podido contrastar con otros habitantes de esta localidad, es que en este verano, cercano ya a su final, entre los que vivimos y los que han decidido vivir unas semanas con nosotros, se han sobrepasado las 1.500 personas, es decir, se ha multiplicado casi por diez el número de habitantes de Navas de Riofrío.

De ser esto cierto, se habrían superado las cifras alcanzadas en años anteriores, acercándonos e incluso mejorando posiblemente, otros veranos "récord", de mediados de los años 80. Y un dato que viene a corroborar ese ambiente positivo es que en la plaza de la Iglesia, tradicional lugar de encuentro, aparcar ha sido difícil, entre los coches y las motos estacionadas (las bicis parecen que tienden a desaparecer...) e incluso atravesarla, en algunas horas, se convertía en ejercicio complicado.

Y si este verano, que da sus últimos coletazos, ha sido magnífico, otro tanto podríamos decir de las fiestas, concluidas la semana

pasada y que, en una rápida encuesta realizada, han dejado "buen sabor de boca". Algún incidente ha habido, pero más vale olvidarnos de ello.

En las fiestas, entre las varias novedades de este año, destacamos la formación, por vez primera, de una peña, denominada por sus promotores "El Botijo" y que por sus aciertos mereció figurar en el "fin de fiesta" entre quienes fueron felicitados. Desde estas líneas enviamos también la enhorabuena a sus componentes y de forma especial, porque me consta su dedicación a la peña, a Luis Gregorides.

## LA LOSA

## Organizar fiestas es cada vez más caro

MANUEL BARRIO

Finalizados los festejos en La Losa, con el éxito como nota característica y la abundante presencia de forasteros (para aparcar había que irse hacia las carreteras de entrada al pueblo...) vamos a exponer en esta crónica algo que pocos conocen normalmente y es que divertirse cada vez se está poniendo más caro.

Este año, al Ayuntamiento la organización de las fiestas le ha costado algo más del millón de pesetas, lo que supone, fijándonos en el presupuesto que a estos menesteres se dedicó el año pasado, un aumento en torno al 6-7 por 100.

Recordando aquel refrán del "todo es según el color del cristal con que se mira" habrá quien opine que ha sido una suma muy elevada de dinero, otros que lo consideren normal y algunos, incluso, que crean que se podían haber gastado más cuartos en tal o cual atracción.

Y es que disponer de unas vaquillas, que además de correrlas luego servirán para nutrir nuestros estómagos; traer unas orquestas, solicitar los permisos correspondientes y ese largo etcétera que lleva consigo la organización, a la que además hay que atribuir el penoso trabajo de conseguir que todo esté "atado", es algo que hoy difícilmente puede hacerse por menos del millón de pesetas. De esa cifra hacia arriba, lo que se quiera, pero recortarla, es casi imposible...

**lotería primitiva**

COMBINACION GANADORA

1	22	30	COMPLEMENTARIO 45
39	46	47	REINTEGRO 4

**SEAT**

Motor Segovia, S. A.

Poliño Industrial, C/ Guadarrama, 14.  
Teléfono 43.71.62  
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO



PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**D. Aquilino Gómez de Frutos**

Falleció el día 15 de septiembre de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 14, a las 7 de la tarde, en la parroquia de Marazoleja, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**LA FAMILIA,**

Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.

## HORARIOS

para atención al público en  
**«El Adelantado de Segovia»**

## PUBLICIDAD Y SUSCRIPCIONES

9 a 14  
17 a 18,30

Sábados: 9 a 14

## REDACCION

9 a 14  
Sábados: 8 a 13

## DIRECCION

10 a 13  
Sábados: 9 a 11,30

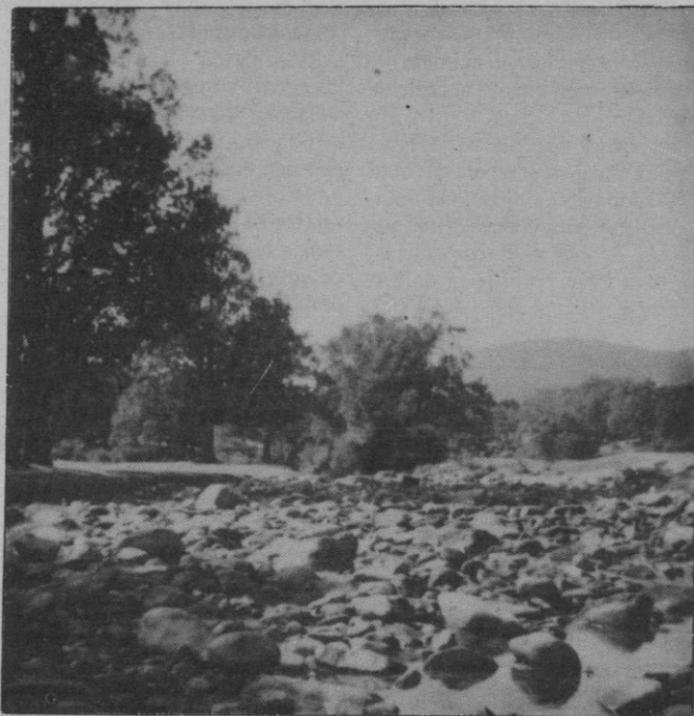
## VALSAIN

## La presa de "El Cañito" vuelve a levantar la protesta de los vecinos

JUAN CARLOS  
MARTIN RAMIREZ

Como siempre, al igual que todos los veranos, el caudal del río Eresma volvió a disminuir notablemente por los efectos climatológicos de esta estación. Sin embargo, la bajada de caudal se ve incrementada de forma preocupante desde la pequeña presa de "El Cañito", un pequeño azud que se construyó como base de una concesión de aprovechamiento y captación de aguas de la Confederación del Duero al Ayuntamiento de Segovia.

El problema de la captación de aguas durante los meses de verano en el azud de Valsaín, y la consiguiente disminución del caudal, se agrava a partir de la presa de "El Olvido" al verter directamente al Eresma las redes de desagües de Valsaín, Nuevo Poblado y La Pradera de Navalhorno, sin que hasta la fecha haya funcionado algún sistema de depuración de aguas residuales, a pesar de haberse construido hace más de quince años una depuradora que nunca ha funcionado, aunque ahora se estén buscando soluciones al problema de depuración de aguas, que tiene gran importancia para la población de Segovia si pensamos que las aguas de Valsaín, incluidas las fecales, tienen como meta



El río quedó seco

final el nuevo embalse de "El Pontón" que abastecerá de agua a toda la ciudad de Segovia.

### SE REPITE LA HISTORIA

Durante las primeras horas de la mañana del pasado domingo, el río Valsaín tenía desde el azud de "El Cañito" el aspecto que muestra la fotografía. Poco menos que

un charco de ranas en algunos tramos, con la consecuencia que, esa misma mañana, al igual que ya ocurriera algún verano pasado, los servicios de Icona, junto con un grupo de vecinos del pueblo, tuvieron que recoger al pie de la misma presa varias decenas de truchas muertas debido a la drástica disminución del caudal.

Pero no han sido las truchas las

únicas víctimas. Hace doce años se produjo un accidente mortal al estar los canales de entrada de agua al aire libre, sin medidas de seguridad adecuadas. Eso sí, al año se construyó la actual caseta que cubre y cierra todo el sistema de canales.

De nada, al parecer y hasta ahora, han servido las sucesivas denuncias que desde hace años han venido interponiendo el Ayuntamiento de La Granja y grupos de vecinos.

Para el presidente de la asociación de vecinos de Valsaín, Lucio Cerezo, que en la mañana del pasado domingo estuvo colaborando en la recogida de truchas muertas, "debe buscarse una solución urgente al problema que plantea el azud de Valsaín, que sin embargo se mantiene en el proyecto general de abastecimiento de agua a Segovia, formando con el embalse de Puente Alta el sistema "Rancho del feo", solución que pasa de inmediato por la no captación de aguas durante los meses más calurosos del verano, según recoge la concesión otorgada por la Confederación al Ayuntamiento de Segovia, que se puede estar incumpliendo, por lo que la asociación --dijo-- estudiaría ejercer ante la Comisaría de Aguas las acciones legales que estime oportunas hasta que la situación se normalice".

## FUENTEPELAYO

## Boda a la antigua usanza

JESUS OLMOS DELGADO

La villa ha sido escenario de una simpática boda celebrada al estilo de la antigua usanza segoviana; los contrayentes fueron Juan-Fernando Hidalgo Martín, funcionario y componente de la Ronda Segoviana, y Raquel Migueláñez Arribas, asistente social, vecina de Fuentepeelayo.

Tres días antes de la ceremonia, el novio, junto a una tuna, rondó a su prometida, y el día de la boda, el contrayente salió de la Plaza Mayor, previo aviso de cohetes, para encaminarse a pie al domicilio de la prometida, donde nuevamente se lanzaron cohetes para que la ceremonia fuera conocida de todos. La comitiva se dirigió desde allí a la iglesia de Santa María; el novio daba el brazo a su madre y madrina y la novia iba del brazo de su padre y padrino, seguidos de los invitados. La ceremonia fue oficiada por Andrés Rodao Olmos, consiliario de Hermandades del Trabajo, y durante la misa actuaron el coro de canto gregoriano "Congregamini et Psallite" y el Grupo Pro Música de Cámara de Segovia. Los actos concluyeron con un banquete en el Pórtico Real, de Segovia, en cuyo transcurso el nuevo esposo dedicó canciones a su mujer, acompañado de la tuna.

ECCOLO

LA BOUTIQUE DEL HOMBRE

PRIMERA PLANTA: Línea sport juvenil

PLANTA BAJA: Línea de vestir

- \* Una nueva idea dentro del vestir masculino
- \* Toda serie de complementos, incluida línea de zapatería

CERVANTES, 16  
Teléfono 43.09.87

40001 SEGOVIA

PROXIMA APERTURA

## JUICIO DE LA CONSTRUCCION

## Peña descalifica a los abogados de la acusación y los compara con payasos

Burgos. María R. Mayor, enviada especial (Ical).-- La acusación particular en el "Caso de la Construcción" ha elevado una protesta formal al tribunal por el incidente protagonizado ayer por el alcalde de Burgos, José María Peña, que denominó "Fofito" y "Milikito" a dos letrados de esta acusación. Este letrado rompe momentáneamente la monotonía con que se desarrolló la cuarta jornada de la vista oral, a la que asistieron como observadores tres miembros de la Acusación Libre de Abogados.

El incidente protagonizado por el alcalde se produjo en los pasillos de la Audiencia Provincial durante un receso de la vista oral, que en la jornada de ayer estuvo dedicada por completo a la declaración ante el fiscal del ex teniente de alcalde del Ayuntamiento burgalés José María Codón. Según relató el abogado de la acusación particular Rafael Burgos, cuando éste pasaba al lado del alcalde, que "estaba rodeado de sus seguidores y de sus gorilas", pudo oír como Peña se refería a un compañero de la acusación y a él mismo llamándoles "Fofito" y "Milikito". Esta actitud fue calificada de "intolerable" por Burgos, quien ha formulado una protesta ante el tribunal para que no permita "las descalificaciones personales y profesionales" de los miembros de la acusación particular.

La vista oral fue presenciada por tres miembros de la Asociación Libre de Abogados, desplazados a Burgos para comprobar si el juicio se desarrolla con las suficientes garantías procesales, ante las quejas de la acusación particular por la "tolerancia" del presidente de la sala con los acusados. Sin embargo, el presidente se mostró ayer más enérgico ante una protesta formulada por Martí-

nez Fresneda, letrado de la acusación, para que José María Codón se abstuviese de interpelar al fiscal.

Juan Sancho, que pidió al acusado que mantuviera el respeto a todos los presentes, intervino en otra ocasión para ordenar a un testigo de la defensa que abandonara la sala, al ser advertido de su presencia por un letrado de la acusación. (Los testigos sólo pueden asistir a las sesiones una vez que han prestado declaración).

El interrogatorio del fiscal a José María Codón no se agotó en la sesión de ayer dado el exhaustivo cuestionario del representante del ministerio público, que se centró en cinco de las doce piezas que constituyen el sumario. En su declaración el ex concejal de Obras manifestó que su familia poseía varios terrenos que no se habían visto favorecidos por el nuevo Plan General de Ordenación Urbana, pero que, "por ser

yo quien era" no habían presentado alegaciones al mismo. "Si entonces actuamos así, mal se me puede achacar que intentara favorecer a Méndez Pozo", argumentó Codón.

En otro momento de su declaración el encausado reconoció que el alcalde había utilizado el voto de calidad para conceder una licencia de obras al constructor Méndez Pozo en el solar de los Maristas, pero rechazó que Peña utilizara esta prerrogativa para favorecer los intereses del citado constructor, también acusado.

La vista oral del "Caso de la Construcción" se desarrolla con un considerable retraso respecto al calendario fijado por la sala. Así, durante la sesión de hoy continuará el interrogatorio de José María Codón, y todavía queda el de otros diez encausados, cuando estaba previsto que la semana próxima pudiera iniciarse el turno de declaraciones de los testigos.

## CSIF y CC.OO. no firmarán con la Junta el convenio colectivo de trabajadores laborales

Valladolid. (Ical).-- La Confederación Sindical Independiente de Funcionarios (CSIF) y el sindicato Comisiones Obreras acordaron no suscribir con la Junta de Castilla y León el convenio colectivo de los trabajadores laborales de la Administración regional. CSIF entiende que el pacto de eficacia limitada suscrito el pasado 3 de septiembre entre la Junta y UGT no desarrolla la disposición contemplada en el anterior convenio sobre el inicio del proceso de homologación entre el personal laboral y el funcionario.

Por su parte, la ejecutiva regio-

nal de CC.OO. acordó también no suscribir este pacto por considerar que dificulta la homologación entre ambos colectivos de trabajadores. Este acuerdo, rubricado por el consejero de Presidencia, César Huidobro, y por los representantes de UGT, recoge un incremento salarial del 7,22 por ciento y afecta a unos 6.000 trabajadores laborales de la Administración laboral. El pacto no contempla, sin embargo, el contenido del acuerdo base del proceso homologador suscrito por las tres centrales que negociaban este convenio.

## La Diputación de León revela que mil familias de la Hullera están en situación crítica

León. (Ical).-- Los servicios de Asistencia Social de la Diputación de León han estimado que alrededor de mil familias de trabajadores de la "Hullera Vasco Leonesa" se encuentran en una situación económica "crítica" debido al conflicto laboral que padecen desde el pasado mes de junio. Este análisis, realizado de una forma global, indica que afectaría a la mayoría de las familias de los 1.700 trabajadores de la empresa.

El presidente de la Diputación, Agustín Turiel, ha dirigido un escrito al presidente de la Asamblea Provincial de la Cruz Roja en el que solicita el envío de alimentos para ser distribuidos por la Diputación desde el Centro de Acción Social de Matallana.

Asimismo, la Diputación ha enviado otra petición al Ministerio de Educación y Ciencia para que envíe gratuitamente libros de texto para las familias de los mine-

ros. Las peticiones también se atenderían en el CEAS o en el área de Servicios Sociales de la Diputación.

## NUEVA PROPUESTA SINDICAL

Mientras tanto, hoy se reunirán representantes de los sindicatos UGT, CCOO y USO para intentar elaborar una propuesta conjunta. Una vez que esta se redacte, acudirán a la Junta de Castilla y León para que ésta vuelva a reunir la mesa negociadora, en la que esta vez también se sentarían los representantes de la Acción de Vigilantes.

A las 22 horas del miércoles, sindicatos y empresa, con la mediación del Gobierno regional, terminaron de firmar un acta de desacuerdo en el que se afirmaba que las negociaciones no estaban rotas y que éstas se retomarían de solicitarlo cualquiera de las dos partes a la Junta. Asimismo,

## Dirigentes del PP de León piden a Lucas que cese a Pérez Villar y nombre una gestora

El presidente provincial pide a los cargos públicos del partido que ingresen las cuotas

León. (Ical).-- Los dirigentes del PP en la comarca de Sahagún-Tierra de Campos han acordado por mayoría solicitar al presidente regional Juan José Lucas el cese de la ejecutiva provincial que preside el ex consejero de Economía y Hacienda Miguel Pérez Villar, al que consideran culpable de la situación del partido en León, sumido en "espectáculos lamentables" como el reciente desahucio de la sede provincial. Otros dirigentes del PP buscan apoyos para desbancar a Pérez Villar.

La comisión ejecutiva comarcal de Sahagún enviará los próximos días a la ejecutiva provincial una carta en la que protesta por la marcha del partido desde que está controlado por Pérez Villar y pedirá su dimisión como responsable de la mala gestión económica y el despilfarro de los fondos en gastos inútiles y suntuarios.

El concejal del PP en Sahagún Angel Calvo, que también forma parte de la ejecutiva provincial, califica de "sinvergüenzas" a quienes han malgastado el dinero de los afiliados en cenas y campañas personalistas --la promoción personal de Pérez Villar y de otros candidatos en las pasadas elecciones autonómicas ha generado según fuentes del PP un gasto de 70 millones de pesetas-- y piden la dimisión de los cargos públicos nacionales y regionales por no pagar las cuotas que se fijan en los estatutos del partido.

Paralelamente el acuerdo del comité comarcal de Sahagún-Tierra de Campos, zona de fuerte implantación del PP, se están produciendo otros intentos de aglutinar una plataforma contraria a la gestión de Pérez Villar y de la



Miguel Pérez Villar

actual ejecutiva, con el propósito de nombrar una gestora que dirija el partido hasta que se celebre el congreso provincial, aplazado en varias ocasiones.

## CUOTAS DEL PARTIDO

Por otra parte la dirección del Partido Popular de León ha sondeado a algunos cargos públicos del partido que comiencen a ingresar el 10 por ciento del sueldo que perciben de las instituciones en las arcas del grupo y salir así de la crisis económica que ha motivado el desahucio de la sede provincial.

De acuerdo con las manifestaciones del presidente provincial del PP, Miguel Pérez Villar, "tradicionalmente los cargos públicos del PP no se han tomado en serio sus obligaciones con el partido; supongo que a partir de ahora reflexionarán y pagarán".

## PLAZA DE TOROS DE CARBONERO EL MAYOR

Feria Taurina del Bustar

Los días 15 y 16 de septiembre de 1991

## DOS GRANDES CORRIDAS DE TOROS



DOMINGO, día 15

6 tarde

## SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS

6 seleccionados ejemplares de la acreditada ganadería de VALVERDE, de Salamanca, para

Manuel Ruiz MANILI, JUAN ANTONIO ESPLA, y JUAN CUELLAR

LUNES, día 16

6 tarde

## GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS

6 escogidos ejemplares de la ganadería de SANCHEZ-ARJONA HERMANOS, de Salamanca, para

JOSE ANTONIO CAMPUZANO, EMILIO OLIVA, y José Pedro Prados EL FUNDI

La plaza de toros portátil, la más cómoda y funcional. PRECIOS POPULARES

## HB y EA aprueban en Lekeitio y Zizurkil la independencia de Euskadi

Bilbao.—Los concejales de HB y EA aprobaron en Lekeitio (Vizcaya) y Zizurkil (Guipúzcoa), donde tienen mayoría, sendas mociones en las que se proclama la independencia de Euskadi, informaron fuentes municipales. EA, además, votó afirmativamente en ambos municipios a la moción conjunta de PNV y EE sobre este asunto, si bien en Lekeitio rechazó su punto cuarto en el cual se señala, entre otras cosas, que el Estatuto de Autonomía constituye la expresión legítima de la voluntad popular vasca y el marco jurídico del que la sociedad vasca se dota para acceder al autogobierno.

En Ataun (Guipúzcoa), su alcalde, Lander Imaz, de EA, presentó su dimisión e impidió con ello que se debatiese una moción en la que se iba a reclamar la independencia para Euskadi. El alcalde de Ataun dimitió tras aprobarse una moción, que figuraba en primer lugar en el orden del día, apoyada por HB y EE por la cual se retirará el Libro de Oro del municipio en el que firmaron los Reyes de España durante su visita al etnólogo vasco, Jose Miguel de Barandiarán.

En Lekeitio, la moción presentada por HB, que detenta la Alcaldía de esta localidad, en la que se proclama la independencia de Euskadi y se acuerda que la ikurriña ondee permanentemente en la fachada del Ayuntamiento, fue apoyada por EA. La aprobación de esta moción, anteriormente reñada por las ayuntamientos vascos de Bermeo y Oyarzun y el navarro de Etxarri-Aranaz, hizo que el lehendakari del Gobierno vasco, José Antonio Ardanza, instara a EA para que no respaldara este escrito en más ayuntamientos si no quería verse excluido del pacto tripartito que rige el Ejecutivo autónomo.

En el mismo pleno de Lekeitio, el PNV presentó su moción alternativa en solitario —EE no está representado en este municipio—, que también fue aprobada al contar con los votos favorables de EA, salvo en uno de sus puntos, el cuarto, rechazado por los concejales de esta formación, en el cual se señala que el Estatuto de Autonomía constituye la expresión legítima de la voluntad popular vasca y el marco jurídico del que la sociedad vasca se dota para acceder al autogobierno.

## Fraga asegura que el período franquista será juzgado como positivo

Madrid.—El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, se ratificó ayer en unas declaraciones suyas publicadas por la revista "Play Boy" en las que asegura que el período franquista cumplió una función en la Historia de España y que, en conjunto, será juzgado como positivo dentro de unos años. "Yo, personalmente, creo que esa etapa puso punto final a un período de guerras civiles y de conflictos en España y ha abierto la posibilidad de que se desarrollara una clase media", dijo Fraga, al ser preguntado por las citadas declaraciones en la rueda de prensa que tuvo lugar después de su entrevista con el presidente del Gobierno, Felipe González.

"Yo no me avergüenzo de nada de lo que hice entonces, al igual que no me avergüenzo de lo que hago ahora, lo cual no quiere decir que no pudiera haberlo hecho mejor", dijo Fraga, quien espera que sus declaraciones "no molesten a nadie, aunque el que se pica, ajos come", informa Efe.

Respecto a su encuentro con el presidente del Gobierno, Fraga manifestó que la negociación autonómica "no debe ser circunscrita a una serie de problemas concretos", sino que la meta debe ser dar el paso necesario para resolver de una vez por todas los problemas que registran las autonomías, cuestión en la que está de acuerdo González.

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,64 y quedó situado en 271,96 puntos, según informa Efe.

Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional fueron las siguientes:

En Químicas, Faes y Zeltia bajan 15 y Unión Resinera 10. En Automóviles, Fasa sube 15 y Santana 1.

En Construcción de Maquinaria, Fiesa baja 5, Cesel e Interclisa repiten cambios y Cobra sube 11.

En Comercio, Tabacos de Filipinas sube 5.

En Papeleras, Zubiri repite cambio y Unipapel sube 15.

En Alimentación, Pascual sube 2 y repiten cambio Garavilla y San Miguel, con bajas de 2 en Corporación Ibérica y de 1 en Cervecera.

En Construcción, Obrascón repite cambio, Laín baja 4 y Vías y Construcciones hizo posición de dinero a 1.100.

En Comunicaciones, Antena-3 sube 10.

En Otros Servicios, Grupo Anaya baja 35.

En Otras Manufacturas, Indo baja 5.

En Sociedades de Cartera, Sistemas Financieros baja 10. Autopistas, Estacionamientos Urbanos sube 2, Europistas 0,50, Iberpistas 2,50, Saba 8 y Estacionamientos Subterráneos repite cambio.

En Inmobiliarias, Zabálburu e Invermapfre repiten cambios y Encinár baja 10.

En Bancos, Bankoa y Simeón suben 2, Ibiza 5, BNP baja 2 y Mapfre repite cambio.

## Borrell aboga por una reforma en el sistema de tarifas del agua

Madrid.—El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, abogó ayer por la implantación de un sistema tarifario más racional, "que tenga en cuenta la calidad, el precio y el coste", para la mejora de la gestión de los usos hidráulicos y los usos finalistas del agua, informa Efe.

Borrell, que recibió la medalla de oro de la Federación Nacional de las Comunidades de Regantes, reiteró la importancia que tienen las políticas del agua y el medio ambiente en la nueva estructura de su departamento. Señaló como prioritaria una política de depuración de las aguas residuales, mediante la coordinación con las administraciones territoriales, para afrontar las obligaciones que impone la Comunidad Europea en esta materia y que "será difícil y costoso hacer frente".

## El Rey presidirá el Consejo de Ministros del próximo viernes

Madrid.—El Rey Juan Carlos presidirá el Consejo de Ministros que se celebrará el próximo día 20 de septiembre, según una información emitida ayer por Televisión Española. Fuentes del Palacio de la Moncloa remitieron a la Casa del Rey para confirmar que el Rey presidirá este Consejo de Ministros, mientras los portavoces de prensa del Palacio de la Zarzuela no pudieron confirmar estos datos.

El Rey, hasta ahora, ha presidido nueve Consejos de Ministros, cuatro de ellos durante los diferentes gobiernos socialistas, siendo el último de ellos el celebrado el 22 de julio de 1988 en el Palacio de la Zarzuela.

La primera reunión del Consejo presidida por el Rey durante un Gobierno socialista fue el 4 de agosto de 1983 y tuvo lugar en el Palacio de la Almudaima de Palma de Mallorca. El 7 de marzo del

año siguiente el Monarca presidió una nueva sesión en el Palacio de Oriente, situación que se repitió el 5 de enero de 1985.

El Rey presidió por primera vez una sesión oficial del Consejo el 15 de diciembre de 1975. Al año siguiente el Rey Juan Carlos participó en una nueva reunión en el Palacio de Albéniz, en Barcelona, y ese mismo año también presidió en tres sesiones del Gobierno celebradas en Sevilla, Madrid y La Coruña.

Además de estos nueve Consejos de Ministros, el Rey ha recibido en despacho, habitualmente en agosto, a los presidentes de Gobierno que se han sucedido desde 1975. Con carácter habitual, Felipe González, en su calidad de jefe de Gobierno, ha acudido los últimos años a despachar con el Rey en el Palacio de Marivent, en la isla de Mallorca, residencia habitual de los Reyes en verano.

## Dos muertos y 18 heridos al volcar un autocar de jubilados

Barcelona.—Dos personas resultaron muertas y unas 18 más heridas de diversa consideración en la autopista A-7, dentro del término municipal de Granollers, tras volcar un autocar de jubilados que regresaba a Vilafranca del Pe-

nedés (Barcelona). Según informa la Dirección General de Tráfico, el accidente tuvo lugar hacia las 19 horas en el kilómetro 131.500 de la autopista A-7 en dirección sur y en el momento de producirse el siniestro caía una chubasco

muy intenso.

En el autocar accidentado, un Pegaso de matrícula B-5099-DY de la compañía de autocares El Vendrell, que era conducido por Ramón Bujaldón Vidal, viajaban unos 50 ancianos del Casal d'Avis de la Caixa del Penedés de Vilafranca que regresaban de una excursión. Fuentes de la Guardia Civil de Tráfico informaron que los heridos fueron trasladados al Hospital General de Granollers, la Policlínica de la misma localidad y el Hospital del Valle de Hebrón de Barcelona.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

El Ministerio del Interior retirará sus armas a casi 35.000 vigilantes jurados en aplicación de la nueva ley de seguridad privada, cuyo anteproyecto establece el carácter "excepcional" de los servicios de protección que se podrán prestar con armas de fuego.

Los ministerios de Defensa y de Obras Públicas y Transportes estudian actualmente la posibilidad de utilización civil de las bases aéreas militares de Madrid, como la de Torrejón de Ardoz, para agilizar el tráfico de aviones del aeropuerto de Barajas.

Iberia no aceptará en sus vuelos, a partir del próximo día 16, el transporte de especie alguna de animales y flores silvestres acogidas a la Convención Internacional de Especies Amenazadas (CITES), informó un portavoz de la compañía aérea.

El juez de instrucción número dos de Valladolid ha ordenado el libre sobreesamiento de la causa abierta contra la clínica "Ginemédica" de esa ciudad, en la que estaban acusadas ocho personas por la presunta comisión de 97 abortos ilegales. El auto de sobreesamiento señala que la actuación de los responsables de la clínica fue correcta en todo momento y que los posibles defectos que pudieran haber existido, argumentados por la acción popular para hacer su

acusación, eran formales, explicaron fuentes jurídicas.



TELEFOTO EFE

Los conflictos y problemas en el sector lácteo continúan sin resolverse; así, los ganaderos siguen realizando acciones con el fin de conseguir sus reivindicaciones. Como muestra la fotografía, un grupo de ganaderos asturianos arrojaron ayer a la carretera los quesos que transportaba un camión francés que fue interceptado en las inmediaciones de la Central Lechera Asturiana, en Oviedo.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

Creado por el Gobierno de Fujimori

## La Iglesia católica peruana rechaza formar parte del Consejo por la Paz

Lima.—La Iglesia católica, la más importante en Perú, rechazó integrarse en el Consejo por la Paz creado por el Gobierno del país, informó ayer el secretario de la Conferencia Episcopal Peruana, monseñor Miguel Cabrejos. La Iglesia será sólo observador permanente del Consejo porque considera que éste es "un organismo exclusivo de la sociedad civil", indicó Cabrejos.

El obispo ha convocado, en nombre del presidente del Episcopado peruano, monseñor José

Dammert, la primera reunión de ese organismo, que se celebrará el 12 de octubre próximo en la sede de la Conferencia Episcopal. Aclaró, sin embargo, que la convocatoria la hacía a petición del Gobierno peruano y "por única vez", informa Efe.

El Consejo por la Paz fue creado por el presidente peruano, Alberto Fujimori, para "velar por los derechos humanos y elaborar una estrategia de pacificación nacional", según el decreto que lo instituyó, que estableció además que

la presidencia estaría a cargo de la Iglesia.

Monseñor Dammert formuló hace unos días severas críticas al Gobierno peruano porque "no tiene una estrategia de pacificación, ni voluntad de pacificar el país". Dammert se expresó así a raíz de los asesinatos de tres sacerdotes, perpetrados en agosto pasado por el grupo terrorista maoísta Sendero Luminoso, en el departamento norteño de Ancash, cuyo obispo, Luis Bambaren, ha sido también amenazado de muerte.

## Aznar pidió ayuda en París para acabar con ETA

París.—El presidente del Partido Popular español, José María Aznar, pidió ayer al líder de la oposición francesa y presidente del Partido Gaullista RPR, Jacques Chirac, su colaboración para que pida al Gobierno francés "acabar con la cúpula de la organización terrorista ETA". Esta iniciativa, precisó Aznar, incluye una lista de nombres de dirigentes etarras que siguen ordenando asesinatos desde Francia.

Aznar, quien asiste en la capital francesa a la conferencia anual de los 29 jefes de partidos conservadores de la Unión Democrática Europea iniciada ayer, declaró a los periodistas que España está

perdiendo la batalla de la modernidad y que el mito del socialismo se ha acabado en Francia, en España y en todo el mundo. "Los españoles saben que tienen una alternativa de poder que puede funcionar desde la renovación y la regeneración", indicó a Efe.

El presidente del PP afirmó que el presidente del Gobierno, Felipe González, quien efectuará a partir de hoy una visita a Francia, debería ser tan rotundo sobre exigencias en materia de terrorismo. "La colaboración francesa en la lucha antiterrorista sólo fue óptima durante el Gobierno de Jacques Chirac", concluyó Aznar.

## La Conferencia de Paz sobre Yugoslavia comenzó sin "violencia verbal"

La Haya.—La Conferencia de Paz sobre Yugoslavia celebró ayer en La Haya su primera sesión de trabajo, que sirvió "para que los participantes expusieran sus puntos de vista sobre la crisis", dijo uno de los vicepresidentes de la Conferencia, el embajador español Nuño Aguirre de Cárcer. Los ministros de Exteriores de Yugoslavia y de cada una de las repúblicas iniciaron en la capital holandesa una Conferencia de Paz en la que, según Aguirre de Cárcer, "no hubo violencia verbal", pero sí "un tono fuerte, porque los tenores siempre sacan su mejor voz el primer día".

La reunión estuvo salpicada por noticias procedentes de Yugoslavia que hablaban del ametrallamiento sin víctimas de un helicóptero con observadores comunitarios y de la voladura de un oleoducto que hacía llegar el crudo hasta Belgrado, según informó el embajador.

El ministro croata de Asuntos Exteriores, Zvonimir Separovic, advirtió que Eslovenia no acepta el principio de la restauración federal y que Croacia tampoco está dispuesta a aceptar una moratoria de independencia que vaya más allá de los tres meses que estipulan los acuerdos de Brioni, firmados el pasado 7 de julio. "Hay que reconocer que lo más peligroso en este conflicto es el Ejército yugoslavo. Es el agresor y el último bastión comunista", dijo Separo-

vic a los informadores, y aseguró que "el alto el fuego es necesario para que la Conferencia avance", tal y como ha expuesto el presidente de su república, Franjo Tudjman, en una carta enviada al foro negociador de La Haya.

Durante la reunión, el presidente de la Conferencia, el británico Lord Carrington, recibió la visita del presidente de la Comisión de Arbitraje, el francés Robert Badinter. Esta comisión deberá decidir sobre los diferentes conflictos jurídicos que le plantea la Conferencia, que después de la reunión de hoy podrá elaborar su primera lista de conclusiones.

El ministro croata de Exteriores afirmó que su república está dispuesta a aceptar lo que decida la Comisión de Arbitraje, si "está de acuerdo con las normas de derecho internacional". "Queremos que lo que se decida se haga en un marco de paz, que respete el principio de autodeterminación, que no suponga ningún cambio de fronteras y que se desarme a los terroristas y se les obligue a abandonar la república de Croacia", dijo Separovic.

El presidente de la Conferencia, Lord Carrington, se reúne hoy separadamente con los ministros de Exteriores de cada una de las repúblicas "para que se confiesen", según expresión de Aguirre de Cárcer. "Después el presidente de la Conferencia sacará denominadores comunes", anunció el representante español.

## Moscú quiere que EE. UU. responda a su retirada militar de Cuba

Moscú.—La Unión Soviética desea que EE. UU. corresponda a la decisión unilateral de retirar una brigada de entrenamiento de la URSS en Cuba, anunciada el miércoles por el presidente soviético, Mijail Gorbachov, y que augura un cambio radical de las relaciones entre el régimen cubano y el Kremlin. El ministro de Asuntos Exteriores de la URSS, Boris Pankin, dijo ayer en rueda de prensa, que los primeros pasos de "correspondencia, podrían ser la disminución de las tropas de EE. UU. de la base de Guantánamo

(en el sudeste de Cuba), la reducción de las visitas de los buques estadounidenses a estas instalaciones militares, además de advertencias anticipadas de la realización de maniobras".

En su opinión, la presencia militar soviética en Cuba "no representa ninguna amenaza para nadie, y tiene un carácter simbólico", pero aseguró que se trata de "un vestigio una época pasada en las relaciones internacionales y entre Estados Unidos y la URSS, del que que es necesario liberarse".

## El Príncipe se reúne hoy con empresarios argentinos y españoles

Buenos Aires.—El Príncipe Felipe de Borbón recibe hoy en audiencia a los empresarios de la junta directiva de la Cámara de Comercio hispano-argentina, en el tercer día de su estancia oficial en Argentina.

Esta jornada comenzará con una visita a la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, donde el heredero de la Corona española será investido bachiller honorario y dialogará con estudiantes, antes de dirigirse al Museo de Bellas Artes para inaugurar una exposición de pintura española del siglo XIX. El Príncipe de Asturias recorrerá las salas del museo para contemplar la exposición titulada "120 años de pintura española en Argentina" que reúne 120 cuadros de Sorolla, Zuloaga, Pérez de Villamil, Romero de Torres, Mariano Barbazán, Rusiñol, Anglada y Meifrén, entre otros.

Después, el Príncipe Felipe almorzará con el alcalde de Buenos Aires, Carlos Grosso, y recibirá a la colectividad española en Argentina en la Sociedad Rural, en una recepción que ha levantado enorme expectación en la capital y que congregará a cerca de 3.000 personas.

La jornada concluirá con una cena que ofrecerá el heredero de la Corona española al presidente argentino, Carlos Menem, en la Embajada de España, en devolución de la que le ofreció el pasado miércoles en el Palacio de San Martín.

Ayer, Menem compartió con el Príncipe Felipe más de cuatro horas de navegación por el Mar del Plata a bordo del yate del financiero argentino Mario Falak, acompañados por un reducido séquito.

Según fuentes diplomáticas españolas, en el tiempo en que Carlos Menem y Felipe de Borbón estuvieron navegando "conversaron sobre todo y sobre nada en un ambiente agradable y cordial", en el que se trataron cuestiones relativas a la situación interna de Argentina, el panorama internacional y la relación entre ambos países. A su regreso al puerto, el Príncipe cerró la jornada del jueves

con un espléndido espectáculo de tangos, titulado "Tango X2", ofrecido por el ministro de Relaciones Exteriores, Guido Di Tella, en el Teatro Cervantes. Por la mañana, el Príncipe, tras desayunar con los directores y editores de los medios de comunicación más importantes de Argentina, recibió en audiencia al Comité Olímpico Argentino y a representantes de la comunidad sefardí.

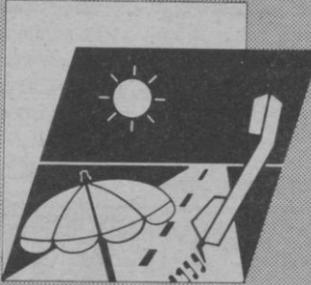
### INDULTO

Cuatro pesqueros españoles

que se encontraban detenidos en dos puertos atlánticos por la Armada argentina serán indultados por el presidente Carlos Menem en atención a la visita del Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón, informaron a Efe fuentes diplomáticas. Los indultos alcanzan a los pesqueros "Urabain", "Navegante" y "Villa de Mogor", apresados el pasado día 3 y amarrados en Puerto Madryn, a 1.378 kilómetros al sur de Buenos Aires, y al "Codeside", detenido desde hace dos semanas en Necochea, a 538 kilómetros al sur de Buenos Aires.

FIAT PLUS SERVICE

**ESTE VERANO TAMBIEN, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS CON USTED.**



**ASISTENCIA EN VACACIONES 24 H. AL DIA.**

UN VERANO MAS, FIAT ESTA DE GUARDIA CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA EN VACACIONES PARA TODOS LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR JUNTO A USTED SI NOS NECESITA. EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA. LAS 24 HORAS DEL DIA.

SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD LLAMENOS AL (91) 519 16 16 Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER SU PROBLEMA EN CARRETERA, LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

**(91) 519-16-16**

DEL 15 DE JULIO AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

FUTBOL SALA.— Liga Nacional de Primera División

## Dos equipos segovianos en el grupo II: Cuéllar y Cotton Club

Hoy, 9 noche, se presenta este último frente al TDM en Cuéllar

El presupuesto de ambos va a llegar a los 10 millones de pesetas

Tres son los clubes que participan en la liga nacional de fútbol sala. Uno, Caja Segovia, lo hace en división de honor, los restantes en el grupo II de la primera división. Cuéllar Construcciones Mariano Rico y Cotton Club, ambos de la localidad cuellarana, vuelven a estar en el contexto del fútbol sala nacional. No sale en la competición; al parecer, Molduras Samboal, cuya plaza puede haber sido ocupada por el Gil Curto, de Salamanca.

El citado grupo está compuesto por los siguientes conjuntos: Garmisa (Madrid); Cuéllar; Gil Curto (Salamanca); Griñón (Madrid); Lloyd Antena 3 (Madrid); Assisa (Guadalajara); Universitario (Valladolid); Construcciones Zazo (Leganés); Cottón Club (Cuéllar); C. Marabe (San Sebastián de los Reyes); Periódico de Extremadura (Cáceres); Toledart (Toledo); Majadahonda (Madrid); TDM Coslada B (Madrid); González Sport (Mejorada del Campo) y Universidad Autónoma (Madrid).

La liga dará comienzo el próximo día 6 de octubre. Los equipos segovianos tienen estos compromisos en esa primera jornada: Cuéllar-González Sport; Toledart-Cotton Club.

La incorporación del equipo de la Autónoma se hizo a última hora y cuando la liga ya había enviado a los equipos el calendario aprobado inicialmente en el que había 15 equipos y uno descansaba en cada jornada.

### LOS EQUIPOS DE CASA

El Cuéllar M. Rico sale de nuevo a una competición que cada temporada es más costosa en lo económico y nada fácil en lo deportivo. "En la plantilla, nos comenta Jesús Velasco, su entrenador, no hubo bajas y si tres nuevas incorporaciones, Fernando, que estaba jugando en el Villalba, Chema, que tras su paso por el DyC abandonó el fútbol y vuelve con nosotros y José, un mallorquín de 16 años que tiene su



Jesús Velasco, entrenador del Cuéllar

residencia en Cuéllar y que consideramos tiene una gran clase".

La pretemporada ha dado comienzo una vez concluidas las fiestas de la localidad. "Creemos, continúa informándonos el técnico, que con los encuentros que hemos programado serán suficientes para llevar a efecto una buena puesta a punto. El sábado (mañana), jugamos a las 6,30 frente al Hogar Tapicerías de la liga provincial; día 15, contra León Sala, a las 6, también en Cuéllar; día 21, nos desplazamos a Medina donde jugamos con el Versailles, el 22 también jugaremos, pero aún no sé el nombre del oponente; los días 27, 28 y 29, disputamos un triangular que ha organizado el Ayuntamiento con motivo de las fiestas de San Miguel y en el que interviene también Cotton Club y Gil Curto. Así concluimos la pre temporada".

Aún colea la sanción de clausura de la cancha que la liga le impuso al Cuéllar, por lo que los dos primeros encuentros de liga habrá de disputarlos fuera de casa. "Hemos decidido jugar los dos encuentros de sanción en Medina del Campo. El coste de utilización del polideportivo es de 1.200 pesetas, cuando en Segovia nos han cobrado 16 y 18.000 pesetas".

En el orden económico el presupuesto va a estar muy por encima del que hubo en la campaña anterior y no menor de cinco millones de pesetas. Por cierto que la buena gestión de la pasada temporada hizo que el club tuviera un superávit por encima de las quinientas mil pesetas.

COTTON CLUB  
A. ALVAREZ

El club cuellarano de La Cojal-

ba sale con otro nombre deportivo a la competición. El buen trabajo de planificación, la seriedad y la buena campaña deportiva alcanzada en la anterior temporada, ha puesto de nuevo en camino a este equipo, cuyo presupuesto supera los cuatro millones de pesetas. En la plantilla hubo estas bajas: Campillo, Tigre (que va a jugar al fútbol "once"), Luis y Santi, que se va al servicio militar. La única alta es la de César, que pasa del equipo de la provincial.

Santiago Polo, secretario del club, nos facilitó información sobre la pre temporada del conjunto: "Hoy viernes, a las 9 de la noche, llevamos a efecto la presentación oficial. Para ello contamos con la presencia en el polideportivo Santa Clara del ATM Coslada, de la división de honor. Los días 20 y 21 vamos a Salamanca, ya que hemos sido invitados a jugar un cuadrangular en el que también interviene TDM Coslada, Universidad y Gil Curto. terminamos nuestra preparación con el triangular de Cuéllar".

La Cojalba, también va a tener equipo en la liga provincial. Jugarán en la primera división ya que en la temporada pasada fueron los campeones de segunda. "Buscar dinero para cubrir el presupuesto, nos comenta Santiago, es tarea muy difícil y cada temporada más. Nuestros patrocinadores apenas cubren un tercio de lo que necesitamos para cubrir la temporada, por lo que la labor que hemos de hacer los directivos es la de llamar a muchas puertas e ir buscando peseta a peseta".

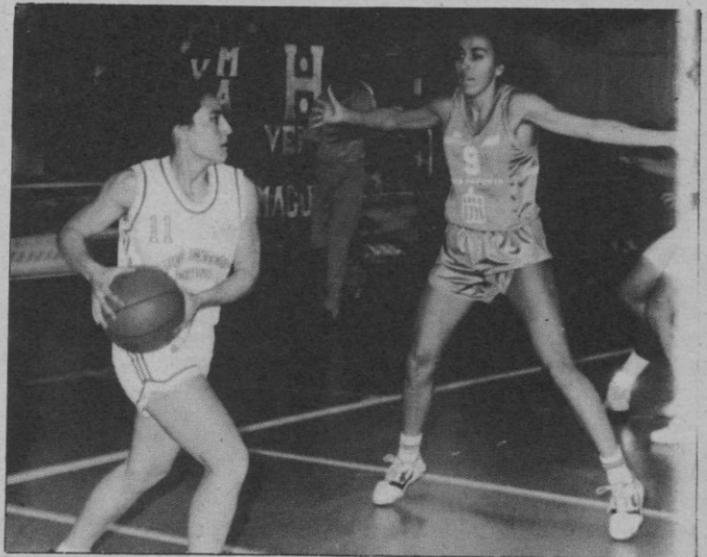
### UN "ACUERDO" ECONOMICO

Hubo en la última asamblea de la liga del fútbol sala un amplio debate sobre la incorporación de los equipos canarios a uno u otro grupo. En principio se pensó que era más racional que estos equipos estuvieran en el grupo II, ya que esta formado por clubes de la zona centro de España, lo que facilitaría la posibilidad de desplazamientos a los canarios tras su aterrizaje en Barajas. A ello se opusieron los directivos de los equipos del grupo II, por lo que hubo otra propuesta que fue "aceptada". Los equipos de Canarias jugarán en el grupo andaluz pero con un "ligero" matiz: los 44 clubes que forman la primera división se obligan a pagar 350.000 pesetas. Medios económicos que han de realizar los equipos del grupo andaluz a Canarias y de éstos a Andalucía. El "acuerdo" no debe de ser muy malo, ya que los clubes lo han aceptado sin "rechistar". Debe de ser porque el realizar dos desplazamientos a las islas les hubiera supuesto no menos de un millón de pesetas.

TEXTOS: José M.<sup>a</sup>  
FOTOS: Antonio

BALONCESTO

## Esta tarde da comienzo en el "Pedro Delgado", el II Trofeo Venta Magullo



Con el encuentro que disputan, a las 7,30 de la tarde de hoy en el polideportivo "Pedro Delgado", los equipos Dorna y Autopistas, de La Coruña, dará comienzo el II Torneo "Venta Magullo", de baloncesto femenino que organiza el club segoviano del Caja Segovia.

A las 9 de la noche se jugará el segundo encuentro en el que interviene el equipo de nuestra capital y el Magefesa Xuncas, de Lugo. Los encuentros finales se jugarán mañana a las 6 y las 7,45 de la tarde en el mismo recinto.

En consonancia con la información que ofrecimos días pasados, ayer llegó a Segovia la jugadora

yugoslava Olja Kivocapic, a quien acompaña su esposo. El matrimonio se celebró el pasado mes de junio. Olja, jugará los encuentros del torneo. Sin embargo no lo podrá hacer su compatriota Dornik, con la que se hacen ahora las gestiones oportunas.

Las dos jugadoras americanas ya marcharon de nuestra capital. Val, directamente marchó a EE.UU., donde al parecer, en la Universidad de Nueva York, va a desempeñar un puesto de trabajo. Slegel, se quedó en Valladolid acompañando a su hermano.

J.M.<sup>a</sup>

## Trabajar a tiempo

He tenido la ocasión de comprobar —no sin asombro—, cómo ahora se realizan comentarios que van dirigidos al polideportivo "Pedro Delgado", del que se dice se inauguró sólo por motivos políticos, ya que administrativamente hablando no debiera haberse dado por concluida la obra. Dicen, los que comentan, que faltan muchas cosas por hacer y mucho dinero por invertir. Como casi siempre sucede con las obras que se realizan con dinero de la Administración, nunca se trabaja a tiempo. Siempre falta algo.

Mas y dejando de lado el comentario, sí hay que mencionar la reunión que el pasado lunes mantuvo en las dependencias municipales la Comisión de Deportes del Ayuntamiento, formada por concejales de todos los grupos políticos en la corporación. La citada reunión, digo yo, debiera haberse celebrado mucho antes, ya que con ello se habría estado a la altura de las circunstancias dando contestación a los equipos que han solicitado la utilización del Polideportivo, en el tiempo que ellos lo necesitan. Pero no. La constitución del nuevo Ayuntamiento, las vacaciones... impidieron no sólo la reunión, también que el grupo de gobierno, que había elaborado el proyecto de Reglamento por el que se regirá la utilización del citado recinto, lo remitiera a los representantes del resto de los grupos con una mínima antelación a la citada reunión, con la finalidad de que, una vez estudiado, se pudiera hablar sobre temas concretos, y no sobre hipótesis, que es al máximo que se llegó en la susodicha reunión. Con una labor tan poco práctica lo que se ha conseguido es dilatar las contestaciones a los clubes y si bien es cierto que hoy tiene anunciada una reunión el Patronato Deportivo, no lo es menos que será demasiado precipitada para concretar lo que se quiere. No hubo tiempo para estudiar de forma somera el Reglamento y las propuestas presentadas por quienes van a utilizar el recinto deportivo.

Como el tema tiene "miga" y son muchas las consideraciones que habrá que hacer tanto a lo que puede ser el mañana del Patronato como la relación de los clubes con éste, volveremos a tratar sobre el asunto. Y mientras, si así les parece lectores, esperaremos que en el Ayuntamiento, en temas deportivo-políticos, no sólo se trabaje bien, también a tiempo.

J.M.<sup>a</sup>

## Delegación Provincial de Tenis

(SEGOVIA)

Curso para ayudantes de monitores

FECHAS:  
20-21 y 22 de septiembre 1991  
BASES

- Prueba de capacitación de juego.
- Mayor de 16 años.
- Estar en posesión de la licencia federativa o justificante de su solicitud.

PLAZAS LIMITADAS

Inscripción hasta el día 18 de septiembre de 1991  
INFORMACION: Delegación Provincial de Tenis. Teléfono 42-10-76

## COSAS PARA CONTAR... DEL DEPORTE PROVINCIAL

**Grata noticia: Marian Rueda vuelve como jugadora de voleibol** \* Clausurado por un partido el campo del Hullera \* **Calendario de encuentros del M. Tovar** \* 57 tarjetas en la segunda jornada del grupo VIII.

### PELOTA

#### PARTIDOS EN VALLELADO

Con motivo de las fiestas patronales de aquella localidad segoviana, cuya tradición por el deporte de la pelota no ha perdido ni un ápice de entusiasmo con el paso de los años, se han organizado dos encuentros extraordinarios, que se desarrollarán el próximo domingo a las 5,30 de la tarde, en el frontón del polideportivo municipal. Jugarán en paleta la pareja riojana Juan Pablo-Daniel contra los navarros Inchausti-Araujo. Son los cuatro jugadores acaparadores de todos los títulos de liga y copa. Es decir, los mejores palistas de la actualidad.

En encuentro de mano parejas jugarán, César-Rey frente a Bastida-Rico.

Como complemento a la noticia pelotari señalar que la liga nacional de clubes, donde interviene el club Vallelado Caja Segovia, comienza a disputarse el día 29 del actual septiembre, si bien el citado equipo descansa en la primera jornada.

### FUTBOL

#### SANCIONES

Hubo aficionados a los que en el comienzo de la liga se les cruzaron los cables. Esto ocurrió a un grupito de los que presenciaron el partido jugado en el campo de Santa Bárbara, en León, donde jugaban su encuentro el pasado domingo Hullera y Fabero, con victoria de estos últimos por 2-3. La derrota no cayó nada bien a ese grupo que la tomó con uno de los líneas al que agredieron. El Comité de Competición, además de la sanción económica, ha clausurado el terreno de juego por un partido.

También señalar que al jugador del Bembibre, Blanco, que fue expulsado en La Albuera por una dura entrada a Ferradas, ha sido sancionado con un encuentro.

En otro orden a las tarjetas indicamos que los árbitros en la segunda jornada de ligar en el grupo VIII mostraron nada menos que cincuenta y siete. Es decir, a prácticamente tres por encuentro.

Donde menos hubo fue en Zamora, donde Paradinas Rubio sólo mostró una.

### VOLEIBOL

#### GRATA SORPRESA

La verdad, no lo esperábamos. Cuando nos comentaron que el C.P. Alcázar saldría de nuevo a jugar en la segunda división de voleibol y que no sólo lo haría con un equipo, sino con dos, no era fácil de asimilar. Pero la noticia se ha confirmado y no sólo jugarán el habitual conjunto masculino, también lo hará el femenino, al que, por cierto, va a entrenar un ex jugador: Diego San Macario. La plantilla, a la que han regresado la mayoría de los que la formaban en la temporada 88/89, también incorpora a otros nuevos jugadores procedentes de las categorías inferiores.

#### PERO AUN HAY MAS

Entre jugadoras senior, juveniles y cadetes, se ha conformado un equipo femenino que saldrá a disputar la competición de segunda división. Un hecho destacable.

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**BALONMANO:** La selección española junior de balonmano disputará el partido por el tercer y cuarto puesto del Campeonato del Mundo, que se disputa en Atenas, frente a la Unión Soviética, pese a la victoria de los españoles ayer ante Turquía por 22-20.

**GOLF:** El español José Rivero, con 66 golpes, ocupa después de la primera jornada el cuarto puesto del Trofeo de Golf Lanco que se disputa en la localidad francesa de Saint Nom La Breteche.

**GIMNASIA ARTISTICA:** El equipo español femenino de gimnasia artística se ha clasificado para los Juegos Olímpicos de Barcelona al obtener el séptimo puesto en los Campeonatos del Mundo de Indianápolis, competición en la que el conjunto de la Unión Soviética consiguió el triunfo.

Pero lo es aún más el que una de sus jugadoras vaya a ser Marian Rueda. No quiere entrenar, quiere jugar. Quiere volver a sentir la emoción de estar en la cancha recepcionando, sacando o bloqueando. Ella, que jugó en primera división y fue internacional, ha querido volver a jugar. Es una decisión que nos alegra y aplaudimos.

### LAS COMPETICIONES

La liga en segunda no va a comenzar hasta el mes de enero de 1992. Sin embargo la Federación Regional de voleibol ha organizado la competición de copa que comenzará a disputarse el 22 de octubre y donde ya jugarán los dos conjuntos segovianos. Por cierto, el femenino aún no sabe quien será su entrenador.

### BALONCESTO

#### PLANIFICACION

El C.B. Miguel Tovar, de la segunda división, cuyo grupo de trabajo en la plantilla sigue aumentando, ha confeccionado un calendario de encuentros para disputar antes del comienzo de la liga. Así mañana sábado jugará en Serichol, 6 tarde, frente a Caja de Avila; el día 19, en Madrid, cancha de "Antonio Magariños", con Estudiantes junior; día 23, en Collado Villalba, frente al junior del equipo madrileño y durante los días 27 y 28 del actual, en un cuadrangular muy interesante que tendrá lugar en nuestra capital y en el que van a tomar parte, junto al equipo organizador, los equipos junior de Estudiantes y Villalba y, seguramente, Fórum. No queremos que se nos quede en el olvido que el miércoles día 18, devuelven visita al Caja de Avila.

#### COMPLETANDO

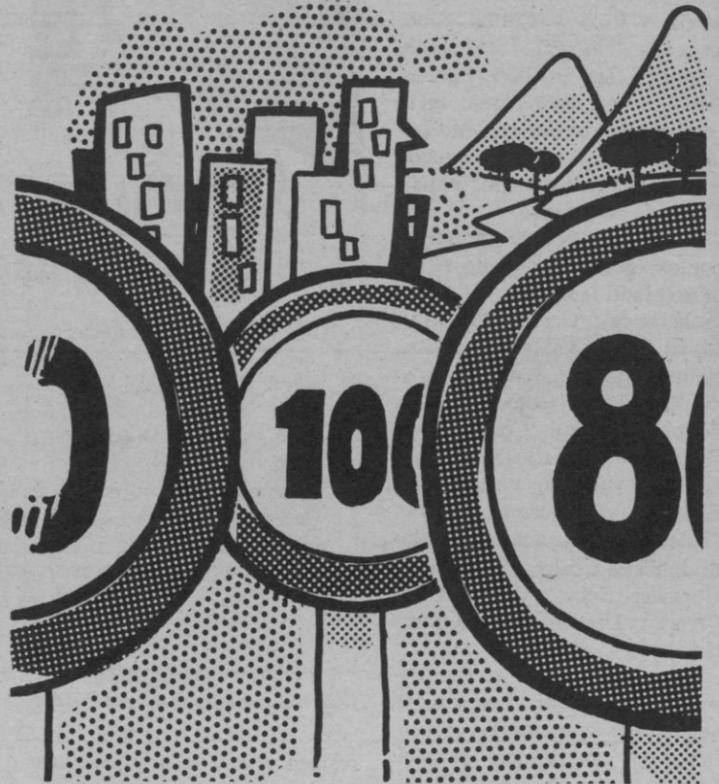
Al grupo de jugadores que ya hemos mencionado en días anteriores, se han unido Quique Gómez, que aún es duda pero que cada vez está más cerca, Borja Martín, que continúa teniendo sus problemas para poder entrenar habitualmente, y dos jugadores madrileños que seguramente serán los que se queden en el equipo que dirige Carlos Herranz. Se trata de Emilio 1,95, ex jugador de Dribling, y Viejo 2,02, que en la pasada temporada jugó en Avila.

#### POCAS NOTICIAS

Nos gustaría poder comentar cuestiones relacionadas con el equipo Caja Segovia de la segunda división. Pero los canales de información del club son escasos. Incluso se ha rumoreado que en el presente fin de semana iban a jugar un torneo en la cancha del Serichol, pero no hemos logrado encontrar a nadie que nos confirmará la noticia. Parece ser que uno de los equipos que sí jugarán este fin de semana será el Termoclima, de Burgos, donde juega César Gómez.

J.M.ª

# NO TENGA PRISA, TIENE TODA LA VIDA POR DELANTE



barro cdp europe

Su buena suerte también tiene un límite. Si quiere disfrutar plenamente de sus vacaciones, no tenga prisa. Respetando los límites de velocidad llegará tan lejos como se proponga. Sólo es cuestión de tiempo y tiene toda la vida por delante.

#### Y recuerde nuestros consejos, si va a hacer un largo desplazamiento:

- Revise los puntos vitales de su vehículo.
- Abróchese siempre el cinturón.
- Respete los límites de velocidad.
- Mantenga la distancia de seguridad.
  - No adelante sin visibilidad.
- Al mínimo síntoma de cansancio, no conduzca.
- Póngase el casco si viaja en moto o ciclomotor.
- Siga estos consejos también en los trayectos cortos.

## LA VIDA ES EL VIAJE MAS HERMOSO

**Dirección Gral. de Tráfico**



Ministerio del Interior

## Club de Tenis Juan Bravo

VOCALIA DE TENIS

### PRECISA

**Responsable técnico para la organización de la actividad del tenis en el club**

El trabajo a realizar fundamentalmente comprende: organización de la Escuela de Tenis, dirección del posible equipo del Club y organización de los torneos sociales.

Envío de Currículum y esquema de plan de trabajo hasta el día 20 de los corrientes, al apartado de correos 147 de Segovia.

CICLISMO

El vallisoletano Jesús Martínez lidera la clasificación

## Juan Antonio Berbel, segundo en el Trofeo Castilla y León

El segoviano Juan Antonio Berbel ocupó la sexta plaza en la prueba II Trofeo Virgen del Canto, que se disputó para la categoría de cadetes de segundo año, en la localidad zamorana de Toro, con organización de la Sociedad Ciclista Toresana. Esta prueba fue la séptima puntuable para el Trofeo de Castilla y León, siendo el vencedor, Jesús Martínez, que luce el maillot amarillo de líder del Trofeo, por lo que el vallisoletano tiene ya en sus manos prácticamente la victoria final, pues la ventaja que lleva al segundo clasificado, el segoviano Berbel, debe ser suficiente para mantener el liderazgo. Para perder el maillot de líder, en la última prueba puntuable que falta, en Astudillo (Palencia), tendría que ganar el segundo clasificado, y que el actual líder no entrara entre los treinta primeros. Y aún así quedarían empatados a puntos, decidiéndose la clasificación por mejores puestos del vallisoletano. De todas formas, el segundo puesto, que prácticamente tiene asegurado el segoviano Berbel, es un excelente resultado.

En la prueba de Toro, tomaron la salida 75 corredores, que cubrieron un trazado de 64 kilómetros. La salida se dio media hora antes de retraso porque los corredores segovianos de los equipos Optica Damián y Caja Segovia sufrieron una avería en sus vehículos, llegando cuando ya se iba a iniciar la marcha neutralizada.

La carrera se desarrolló con continuos ataques, pero ninguno de ellos definitivo, y con reagrupamiento del pelotón de los mejores. La llegada tenía una corta pero muy dura subida, que fue la que se encargó de estirar el pelotón.

**Clasificación:** 1.º, Jesús Martínez Barniol (El Gran Cardenal. Valladolid), 241 puntos. 2.º, Juan Antonio Berbel Fernández (Caja Segovia), 209. 3.º, Oscar Témez (Quesos Entrepinares. Valladolid), 205. 4.º, David Martínez (Quesos Entrepinares. Valladolid), 187. 5.º, César Muñoz (Elvor/Arroyo. Avila), 174. 12.º, Antonio Rubio Palomo (Optica Damián. Segovia), 125. 17.º, Antonio Martín Rodríguez (Optica Damián. Segovia), 97. 18.º, Alberto David Fernández Hurtado (Caja Segovia), 92. 23.º, Miguel Angel Piñuela Ayuso (Caja Segovia), 79. 59.º.

**Equipos:** 1.º Quesos Entrepinares, 555 puntos. 2.º, El Gran Cardenal, 550. 3.º, Dulciora, 455. 6.º, Caja Segovia, 390. 7.º, Optica Damián, 330.

### EL CUELLARANO GONZALO, TERCERO EN LABAJOS

Con la victoria del salmantino Paulino Rodríguez, se disputó el III Trofeo Ciclista Labajos, en esta localidad segoviana, y para la categoría de juveniles.

La organización estuvo a cargo del Club Polideportivo Cultural Emaysa Renault, tomando la salida 122 corredores, de los que se clasificaron, tras cubrir los 90 kilómetros de recorrido, un total de 72, logrando un promedio el vencedor de 37,080 km/hora.

El mejor de los segovianos fue

el cuellarano José Javier Gómez Gonzalo, que luce el verde maillot del Macario-Rivas.

**Clasificación:** 1.º, Paulino Rodríguez Merino (Monver), 2-24-44. 2.º, Alfonso Jiménez Hernández (Grúas Bellver), m.t. 3.º, José Javier Gómez Gozalo (Macario-Rivas), 2-24-55. 4.º, Roberto Sancho García (Grúas Bellver), m.t. 5.º, Juan Cetulio Castro (Caja Salamanca), m.t. 39.º, Mílkar García Fernández (Macario-Ri-

vas), 2-29-15. 41.º, Rubén Maganto Hurtado (Orly-Cash Herranz-Todo 100), 2-29-40. 42.º, Alenjandro García Maroto (Orly-Cash Herranz-Todo 100), m.t. 64.º, Antonio José Elena Gómez (Emaysa Renault), 2-32-14.

Metas volantes de Santa María de Nieva y Muñopedro: Alfredo Sanchidrián Martín (Grúas Bellver).



S.S. Martínez y Berbel, los mejores cadetes en el Trofeo Castilla y León

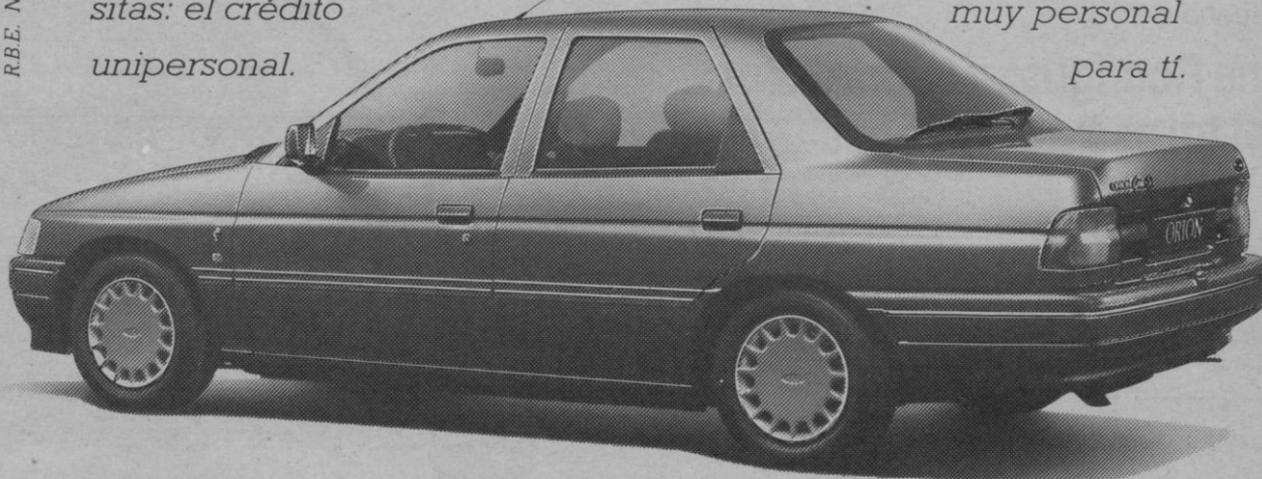
# Ford lanza el crédito unipersonal.

Ahora tú eliges la financiación que quieres.

Ford Crédit te ofrece la forma más personal para comprarte un nuevo Ford Fiesta, Escort u Orion. Una nueva financiación que se adapta a lo que tú necesitas: el crédito unipersonal.

Para que elijas, entre los ejemplos que figuran en el cuadro, cuándo y cómo quieres pagarlo. Y si tu caso es otro, ven y cuéntanoslo. Tenemos una solución muy personal para tí.

R.B.E. Nº 659/91



Cuadro T.A.E.\*

Entrada (sobre PVP)	Plazo (meses)			
	12	24	36	48
Más de 60%	6,20%	8,10%	10,90%	13,20%
Desde 40% a 59,99%	8,25%	11,45%	13,45%	15,00%
Desde 25% a 39,99%	9,25%	12,80%	14,65%	15,95%
Desde 10% a 24,99%	10,75%	14,15%	15,35%	16,30%

\* Tasa anual equivalente subvencionada por FORD ESPAÑA. Oferta válida durante este mes para vehículos en stock.



CICLISMO

## Victoria de Rubio, De Vicente y Gilmartín en Hontoria



JOSE M<sup>o</sup> HEREDERO

En la foto, los ganadores con José L. Gilmartín

Julio Rubio, en infantiles, Francisco de Vicente, en alevines e Iván Gilmartín, en principiantes, se adjudicaron la victoria en el I Trofeo José L. Gilmartín disputado en el Polígono de Hontoria, organizado por el Club Ciclista 53x13 y subvencionado por el Patronato Deportivo Municipal del Ayuntamiento de Segovia, la Diputación Provincial y la Junta de Castilla y León.

Primero se dio la salida a la prueba de principiantes (una vuelta a un circuito de un kilómetro y medio) en la que el corredor de la Escuela Municipal Kalorsa, Iván Gilmartín (hijo de José Luis) consiguió su noveno triunfo.

En alevines, Francisco de Vicente (C.C. Navas de Oro) fue el primero en cruzar la línea de meta tras cubrir las tres vueltas que tuvieron que dar al circuito.

En la prueba más larga (ocho vueltas al circuito) el corredor del C.C. Navas de Oro, Julio Rubio, logró la victoria al sprint en una competida carrera. Rubio tiene bien cogido el pulso a este circuito, ya que también venció en el Trofeo Carlos Melero.

A.M.R.

### CLASIFICACIONES

#### Infantiles

1. Julio Rubio (C.C. Navas de Oro)
2. Jesús Moya (E. M. Kalorsa)
3. Carlos Lázaro (C.C. Navas de Oro)
4. Francisco Perlado (C.C. Caloco)
5. Carlos de Vicente (C.C. Navas de Oro)

#### Alevines

1. Francisco de Vicente (C.C. Navas de Oro)
2. Emilio García (C.C. Caloco)
3. Víctor Ramos (C.C. Caloco)
4. Miguel A. Herrero (C.C. Caloco)
5. Ismael Martín (C.C. Caloco)

#### Principiantes

1. Iván Gilmartín (E. M. Kalorsa)
2. Pedro Tapia (C.C. Caloco)
3. Iván Melero (E. M. Kalorsa)
4. Daniel Casado (C.C. Navas de Oro)
5. David Almeida (C.C. Navas de Oro)

Abdujaparov ganó la última etapa

## Induráin se adjudicó la Vuelta a Cataluña y Pedro Delgado terminó segundo

Tortosa (Tarragona).—Miguel Induráin, del equipo Banesto, logró la victoria absoluta de la Vuelta a Cataluña, tras disputarse ayer la séptima y última etapa en la que se impuso el ciclista soviético del equipo italiano Carrera Djamolidine Abdujaparov. El segoviano Pedro Delgado terminó segundo en la general, corroborando el fenomenal estado de forma con el que está terminando la temporada.

La victoria absoluta de Miguel Induráin, último ganador del Tour de Francia, fue clara y contundente, pues el trazado de la "Volta '91" fue el ideal para sus cualidades, ya que las etapas decisivas eran una cronometrada y otra con final en alto, terrenos en los que Induráin se defiende de maravilla.

En ambas jornadas el líder de Banesto dejó constancia de su clase, pues en la cronometrada de 25 kilómetros fue muy superior al resto de los corredores y en la etapa reina, con final en la cima de Monte Caro, estuvo con los mejores e incluso permitió que su lugarteniente de lujo, el todopoderoso Pedro Delgado, buscara la victoria parcial que se llevó el colombiano Luis Alberto Herrera.

La "Volta '91" resultó aburrida debido a la superioridad de Miguel Induráin. No tuvo mayor historia, pues el líder del Banesto partía como claro favorito para revalidar el título que ya ganó en 1988 y cumplió a la perfección esos pronósticos, pues no falló en ninguna etapa y en los puntos claves de la carrera fue, junto a sus

compañeros de equipo, el que impuso su ley.

La carrera catalana fue una especie de trámite y broche de oro para Miguel Induráin en la temporada '91, pues en la presente temporada el ciclista navarro se ha convertido en la figura destacada del ciclismo mundial con su victoria en el Tour, el subcampeonato en Vuelta a España y medalla de bronce en el Mundial.

La última jornada de la Vuelta a Cataluña fue un mero trámite para Induráin y los suyos, pues sus más directos rivales, los Mejía, Cubino, Echave, Lejarreta y Fondriest, entre otros, ya habían arrojado la toalla en la cronometrada de hace dos días y daban por buenas las posiciones obtenidas después de la etapa reina. Por ello los últimos 174 kilómetros pasaban a ser una especie de paseo triunfal para el corredor navarro.

### CLASIFICACIONES

#### Etapa

1. D. Abdujaparov (URS-Carrera), 3h 57:00
2. Matheu Hermans (HOL-Lotus), m.t.

3. González Salvador (Mavisa), m.t.
4. Asiate Saitov (URS-Kelme), m.t.
5. Maurizio Fondriest (ITA-Panasonic), m.t.
6. Malcolm Elliot (GBR-Seur), m.t.
7. Américo da Silva (POR-Artiach), m.t.
8. Frankie Andreu (USA-Motorola), m.t.
9. Sammie Moreels (BEL-lotto), m.t.
10. José Rodríguez (Seur), m.t.

### General final

1. Miguel Induráin (Banesto), 21h 35:56
2. Pedro Delgado (Banesto), a 01:00
3. Alex Zulle (SUI-ONCE), a 01:28
4. Alvaro Mejía (COL-Postobón), a 01:32
5. Piotre Ugrumov (URS-Seur), a 01:36
6. Stephen Hodge (AUS-ONCE), a 01:42
7. Federico Echave (Clas), a 01:52
8. Oliveiro Rincón (COL-Postobón), a 02:20
9. Andrew Hampsten (USA-Motorola), a 02:21
10. Javier Murguialday (Amaya), a 02:25.—Efe.

Gimnasia rítmica.—Tercera fase de la II Copa de España

## Diana Rodríguez y Laura Gómez, en el torneo de Zaragoza



Diana Rodríguez buscará un puesto para la final

La gimnasta segoviana de la Escuela de Tecnificación Diana Rodríguez y Laura Gómez participan este fin de semana en la tercera fase de la II Copa de España de gimnasia rítmica, que se disputa en Zaragoza, donde Diana intentará hacerse con un puesto para la final.

En esta tercera fase competirán 80 gimnastas, pertenecientes a las trece federaciones regionales. Representando a Castilla y León, además de Diana y Laura, estarán la burgalesa Cristina Martínez y las vallisoletanas Cristina Prieto y Virginia Benavides.

La actual campeona regional Diana Rodríguez, se encuentra situada entre las cinco primeras en la clasificación general —debido a los buenos resultados conseguidos en las dos fases anteriores, en las que consiguió la tercera posición, en Tenerife y la octava, en Valencia—, por lo que su clasificación para la fase final, a la que acceden las 16 mejores gimnastas nacionales, está prácticamente asegurada.

Por su parte, la campeona provincial Laura Gómez intentará conseguir un buen resultado en esta su primera experiencia en una competición de esta categoría.

# Presuma de sentido común.

Por 8.000 pesetas al mes el primer año.

(Entrada inicial desde 450.000 pts.)



Quienes hacen caso del sentido común saben perfectamente qué coche necesitan. Para ellos, el Volkswagen Jetta. El coche que derrocha sentido común: En su diseño fuerte y fiable. En sus motorizaciones. En su economía de consumo. En su confort y capacidad. En su equipamiento. En su financiación.

Ejemplos de financiación del Jetta CL 1.3		
PVP recomendado (IVA y transp. incluidos): 1.550.000 pts.		
TAE: 18,95 %	Alternativa A	Alternativa B
Entrada	450.000 pts.	616.000 pts.
1 <sup>o</sup> año (14 cuotas/año)	8.000 pts.	8.000 pts.
2 <sup>o</sup> , 3 <sup>o</sup> y 4 <sup>o</sup> años (14 cuotas/año)	35.990 pts.	29.995 pts.

Infórmese de las ventajas de la Su-pergarantía, un servicio opcional que le permite ampliar su garantía hasta 5 años sin límite de kilometraje.

En su concesionario Volkswagen.



VEALO EN

Motor Segovia, S.A.

Guadarrama, s/n  
Polígono Industrial El Cerro. SEGOVIA

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

SE ALQUILA piso amueblado. 4 dormitorios. Teléfono 424215 (horas comercio).

LOCAL muy comercial, ya acondicionado. Calle Alférez Provisional. Teléfono 420246.

SE ALQUILA local, propio para restaurante en Torrecaballeros. Teléfono 435968, tardes.

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO piso céntrico, 160 m<sup>2</sup>, garaje. Teléfono 425274.

SE ALQUILA piso amueblado, preferentemente matrimonios. Teléfono 433095.

SE NECESITA piso en alquiler, económico. Teléfono 521142.

ALQUILO local 2 alturas en zona comercial acueducto. Teléfono 424929.

ALQUILO local. 124 m<sup>2</sup>. Muy comercial. Teléfono 433001.

SANTANDER (Peñacastillo, Camareal), cerca playas. Apartamento máximo 4 personas, garaje individual calle. Segunda septiembre, semanas. 942/273054-339377.

ALQUILO piso, zona centro, sin amueblar, 120 m<sup>2</sup> útiles, 4 dormitorios, a estrenar. Teléfono 140799.

**TRASPASOS**

TRASPASO local comercial. Zona céntrica. 160 m<sup>2</sup>. Teléfono 433001.

**ENSEÑANZA**

LOGOS. Oposiciones Administración Justicia. Auxiliares (Grado Escolar) 781 plazas. Agentes Judiciales (sin título) 1.493 plazas. Preparación intensiva, teórica y práctica, por funcionario especializado. Recoge tu instancia en José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.

LOGOS. Oposiciones. Curso 91-92. Magisterio. Gestión de Hacienda. Administrativos. Auxiliares. Agentes. José Zorrilla 5, 1.º. Teléfono 435613.

**TRABAJO**

SE NECESITA empleada de hogar, experiencia con niños. Teléfono 441105.

SE NECESITA aprendiz de camarero y pinche cocina. Teléfono 430537.

SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.

SE NECESITA ayudante o pinche de cocina. Restaurante La Criolla. Teléfono 428021. Ref. 40/1/M043.

NECESITO aprendiz y dependiente de segunda para barra. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

NECESITAMOS señora interna para atender matrimonio mayor, tades libres. Teléfono 436659.

SE NECESITA empleada de hogar, mañana y tarde, sabiendo cocinar. Informes. Teléfono 421566.

**SE NECESITAN CUADRILLAS DE ALBAÑILES**

Con experiencia. Trabajo en Madrid. Alojamiento gratis. **PAGAMOS MAS** Llamar (91) 593.96.51

SE NECESITAN peones de 20 a 28 años para cubrir puesto de inspector de C.C. Teléfono 490096 (Sr. Alberto, de 9 a 14).

SE NECESITAN mujeres para fines de semana y pinche de cocina. Pórtico Real. Teléfono 440836.

SE NECESITA pinche de cocina y camarero/a. Teléfono 420012.

SE NECESITA interna para Madrid, excelentes condiciones. Teléfono (91) 7343545.

SE NECESITAN conductores de camiones, con experiencia. Teléfono 490093.

NECESITO señorita para niños por las mañanas, de 8 a 10,30. Teléfono 420147.

SE NECESITA señora para limpieza de casa de 9 a 2. Teléfono 440340.

SE NECESITA empleada de hogar de 9 a 14 horas. Teléfono 440569.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 420933. Llamar de 8 a 10 noche.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 435202, de 16 a 18 horas.

SE NECESITA chica para cuidar niños por las tardes. Teléfono 431513.

**GANADOS**

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

SE VENDEN dos carneros churos. Teléfono 107231.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**

MIGUEL TOVAR  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Vende piso San José. 3 dormitorios. Precio: 6.300.000 ptas.

TOVAR: Vende piso San Millán. 3 dormitorios, cocina amueblada. Mejoras.

MIGUEL TOVAR  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**PROXIMA CONSTRUCCION**  
Pisos 3 dormitorios  
LOCALES Y GARAJE  
**VIA ROMA**  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Vende chalet Ortigosa, 6 dormitorios. Piscina. Parcela 1.200 metros.

TOVAR: Alquiler oficina planta calle. Edificio San Roque, con garaje.

TOVAR: Vende piso junto Conde Sepúlveda, planta 2.ª. 6.500.000 pesetas.

TOVAR: Vende casa La Loza, 50 m<sup>2</sup>. calefacción. 4.500.000.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Vende piso San Francisco, 200 m<sup>2</sup>. Buhardilla, para rehabilitar.

TOVAR: Chalets urbanización "Las Villas de Segovia". Próxima terminación. Distintas superficies.

TOVAR: Vende chalet adosado en Revenga. Primera línea carretera. Mejorado.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidad dividir.

TOVAR: Alquiler local, negocio hostelería, José Zorrilla. Completamente montado.

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril. 3 dormitorios amplios. Muy luminoso.

TOVAR: Vende, alquiler, traspasa local en La Albuera, 53 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Vende plazas de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.

TOVAR: Vende piso, Los Coches. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Traspasa bar restaurante, 120 m., muy acreditado, renta 11.000.

TOVAR: Alquiler local Santo Tomás. 175 m<sup>2</sup>. Amplia fachada.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
**MIGUEL TOVAR**  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

LOCALES ALQUILER  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CALLE RANCHO. 60 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Fachada 9 metros.

HABITAT: CALLE VIA ROMA. 165 m<sup>2</sup>. Magnífico local comercial en semiesquina. Entreplanta. 40 metros.

HABITAT: CALLE ESCUDEROS. 120 m<sup>2</sup>. Completo acondicionamiento como bar-pub. Muy rentable.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 120 m<sup>2</sup>. Planta calle y sótano. Recién acondicionado.

**"EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)**

- \* VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- \* SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- \* ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA  
Visita en obra: SABADOS y FESTIVOS

**HABITAT** 43 30 10  
43 30 01

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 100 m<sup>2</sup>. Completo acondicionamiento. Dos plantas. En galería.

HABITAT: PLAZA DEL SALVADOR. 380 m<sup>2</sup>. Excelente situación. Buena fachada.

HABITAT: CALLE ROBLE/SANTO TOMAS. 420 m<sup>2</sup>. Magnífico enclave comercial.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 224 m<sup>2</sup>. Completamente diáfano. Buena fachada comercial.

HABITAT: CALLE MALCONSEJO. 220 m<sup>2</sup>. Acondicionamiento ideal para oficinas. Despachos. Posibilidad de división.

HABITAT: CALLE SAN AGUSTIN. 114 m<sup>2</sup>. Rehabilitado. Cualquier uso comercial.

**HABITAT** Telf.: 43.30.10  
**SE TRASPASA**  
Marisquería / Cervecería  
**"TROPICO"**  
(LA GRANJA)  
Rentabilidad asegurada.  
Información personal

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

**VARIOS**

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

¿TIENE usted problemas de peso y quiere adelgazar? Llámeme. Teléfono 485122.

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO Renault-4 TL, 4 años, buen estado. Teléfono 428496.

SE VENDE camión Ebro L-80. 4 años, jaula ganadera. Teléfono (923) 55-51-03.

**VENTAS**

MAQUINAS de coser Refrey Cosmátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE restaurante con vivienda, facilidades. Teléfono 434470 (de 5 a 8).

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina. Teléfono 430661.

SE VENDE mostrador congelador. Teléfono 435953.

LA GRANJA, venta ático, 2 dormitorios, calefacción, piscina. preciosas vistas, buen precio. Teléfono 471880.

CONSTRUCTOR: Espinar, viviendas-chalets adosados. Doy aportación solar. 431804 (Alfonso).

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

VENDO piso. 4 dormitorios, trastero, exterior. Mejoras. Teléfono 429853.

SE VENDEN en Abades 30 Hectáreas de fincas rústicas, parceladas. Teléfono 987/22 37 84.

VENDO chalets adosados en Urbanización La Fe, Puerto Colón (Palma de Mallorca). Facilidades. Teléfono 485122.

VENDO parcelas en casco urbano en Sonsoto y San Cristóbal. Teléfono 433660, tardes.

**LA FLORESTA** SEGOVIA ☎ 43 46 00

El mejor sitio para **BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El "Discovery", lanzado al espacio para estudiar la capa de ozono

Cinco astronautas partieron ayer, jueves, hacia una órbita a 555 kilómetros de altura, a bordo del transbordador "Discovery" para comenzar a una misión de cinco días dedicada al estudio de la capa de ozono. El comandante John Creighton, el copiloto Kenneth Reighler, el veterano de cuatro vuelos espaciales James Buchli, Charles Gemar y Mark Brown, tuvieron que cambiar sus ciclos de sueño debido al lanzamiento crepuscular de ayer y su regreso en un descenso nocturno, el próximo miércoles.

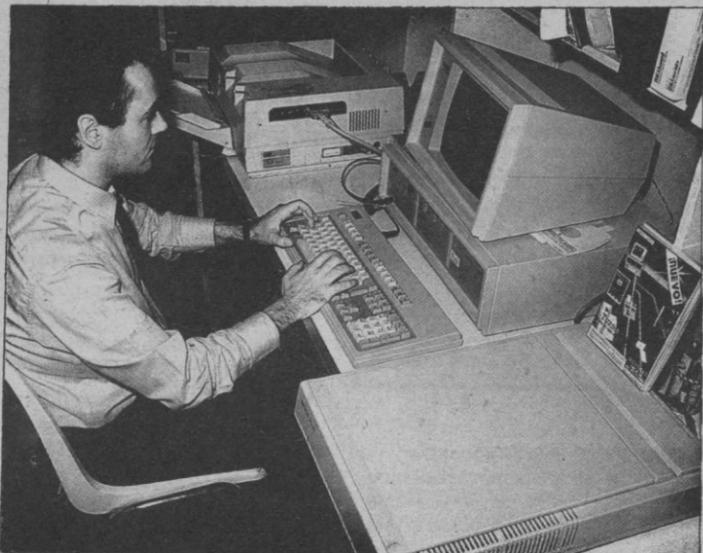
La enorme mole del transbordador comenzó la misión número 43 del Proyecto Shuttle desde la plataforma número 39A del Centro Espacial Kennedy, tras un cuenta atrás interrumpida un sola vez por un aparente fallo de comunicaciones y que retrasó el lanzamiento 13 minutos.

Los astronautas, todos militares, deberán ascender hoy a 580 kilómetros de altura para que mañana sábado Brown manipule el brazo mecánico de la zona de carga y suelte el satélite artificial de estudio de la alta atmósfera, valorado en 500 millones de dólares, aunque el proyecto científico global tiene un valor que supera los 635 millones.

El satélite quedará de tal forma colocado sobre el ecuador que en un par de años podrá investigar el estado actual de la capa de ozono, cuyo deterioro se advirtió en la Antártida durante los últimos años y que constituye una amenaza para la salud dada su necesidad para controlar los rayos ultravioleta que llegan a la superficie terrestre.

Según los expertos

## El virus informático "Viernes 13" está ya superado



Madrid.— La incidencia del "virus" informático "Viernes 13" está actualmente controlada, según afirmaron a Efe distintos expertos, aunque señalaron que las diez versiones que circulan actualmente pueden crear hoy problemas a los usuarios de ordenadores personales.

El director comercial de la empresa de seguridad informática "Anyware", Javier Perea, dijo a Efe que "el "Viernes 13" es ya un "abuelete" de los virus informáticos, por lo que existen en el mercado muchas vacunas contra él y las medidas de prevención están muy difundidas".

"Hay otros virus mucho más peligrosos que éste, y que pueden afectar a los ordenadores personales precisamente porque el usuario esté muy pendiente de prevenir el "Viernes 13" y no se preocupe de hacer un chequeo a fondo en su ordenador", señaló Perea. "Los más virulentos actualmente, y que afectan tanto a empresas como a particulares, son el "Flip" u "Omycron", el "Yankee Duddle" y el "Holokausto", este último nacido en Barcelona", indicó Javier Perea, para quien la medida más eficaz para prevenir los virus informáticos es "extremar las precauciones con los disquetes de origen desconocido o dudoso".

## Presentado el "Libro de Estilo" de Canal Sur Radio y Televisión

Baeza (Jaén).— La Radio y Televisión de Andalucía presentó ayer, en el paraninfo de la Universidad de Verano Antonio Machado, en Baeza, la primera edición de su "Libro de Estilo", destinado a los profesionales de Canal Sur Radio y Televisión.

El libro recoge las diferentes normas básicas sobre lo que debe de ser el estilo de Canal Sur, e incluye capítulos dedicados a lenguaje, elaboración de la información, presencia en cámara, edición, enlaces, documentación y archivos, además de un apéndice sobre los errores habituales en el uso del lenguaje.

Lotería Primitiva

## Quinientos millones de pesetas para un único acertante

Madrid.— El único acertante del sorteo de la Lotería Primitiva celebrado anoche, que ha aparecido una vez escrutado el 90 por ciento de los boletos, cobrará 546 millones de pesetas, si no se encuentra otro cuando finalice el escrutinio. El boleto ganador de primera categoría ha sido sellado en Sevilla.

# NOMBRES propios

ELIZABETH TAYLOR DICE QUE SE CASA PORQUE NO QUIERE ENVEJECER SOLA



La actriz norteamericana Elizabeth Taylor declaró ayer que "quiero envejecer con alguien a mi lado" al explicar por qué se iba a casar por octava vez el 6 de octubre próximo.

Liz Taylor hizo estas declaraciones durante la presentación en Nueva York del nuevo perfume "White Diamonds", de la firma comercial Elizabeth Arden.

Cuando le preguntaron por qué iba a casarse otra vez después de siete divorcios, Liz Taylor respondió que "hace 10 años que no estoy casada", y agregó que "cada vez que me he casado he esperado que fuera para siempre".

Durante la presentación del perfume en el hotel Plaza, la actriz estuvo acompañada de su prometido, alto y rubio, Larry Fortensky, de 39 años de edad.

El ex presidente norteamericano, Ronald Reagan, y su esposa, Nancy, el diseñador Valentino y Lady Sharon Hornby estarán entre los invitados a la boda, según Liz, y explicó que aún no había recibido la respuesta a su invitación de la primera dama norteamericana, Bárbara Bush.

## "DIEZ MINUTOS" TENDRA QUE PAGAR VEINTE MILLONES A ALBERTO ALCOCER

La revista "Diez Minutos" ha sido condenada por el Juzgado de Primera Instancia número 6 de lo Civil de Madrid a pagar al empresario Alberto Alcocer 20 millones de pesetas por haber publicado unas fotografías del financiero en una playa con Margarita Hernández. También está incluido en esta condena Luis Gozalo, que vendió las fotos a la revista por cuatro millones de pesetas, según consta en la sentencia.



también a la revista a reproducir la sentencia y a destruir los clichés o soportes en los que se contengan las citadas fotografías.

El juez entiende que no ha existido finalidad informativa sino meramente económica.

# 777 millones

ESTE SABADO  
BOTE

Sorteo 14-9-91

lotería primitiva

Jueves y Sábados